



## MÉMOIRE DE FIN D'ÉTUDE DE MASTER 2

Présenté en vue de l'obtention d'un Diplôme de Master Académique  
« Didactique des Langues Étrangères »

### THÈME

**Les représentations du français chez les étudiants de  
première année L.M.D**

**Présenté Par : M : Boumezzine Djallel**

**Soutenu le : .....**

**Devant le jury composé de :**

Présidente : Mme Chenouf Zoulikha

Université Chadli Bendjedid- El Tarf

Examinatrice : Dr Seridi Houda

Université Chadli Bendjedid- El Tarf

Rapporteur : Mme Dib Ferial

Université Chadli Bendjedid- El Tarf

**Année universitaire -2022-2023**

## **Remerciements**

- *Avant tout, nous remercions DIEU qui nous a donné la volonté et le courage pour réaliser ce modeste travail.*
- *Toute notre gratitude va à l'égard de notre directrice de recherche, Madame DIB. Férial..... pour ses conseils, ses orientations, ses remarques judicieuses et sa disponibilité.*
- *Nous remercions également les membres du jury d'avoir accepté d'évaluer ce travail.*
- *Enfin, nous remercions infiniment tous ceux qui ont contribué de près ou de loin, notamment mon chef de service **b /Bouaalem - Bpft -El Ayoun** à la réalisation de ce projet*

## ***Dédicace***

*Je dédie ce modeste travail à :*

*A l'homme le plus fort, le plus important dans ma vie, qui m'a donné un magnifique modèle de courage et de persévérance, et qui m'a toujours aidé dans mes études*

**« mon père AHMED »**

*A mon grand trésor éternel et raison de ma vie pour ses sacrifices*

**« ma mère FATIMA »**

*Que dieu me donne la force pour que je puisse leur rendre la moindre de leur faveur*

*A ma femme « HADJER », ton aide et ta patience avec moi sont la source de mon courage*

*A mes filles « BOUCHRA » et « TAKWA » ainsi que mon fils  
« MOHAMED AYOUB »*

*A mes sœurs et leurs enfants*

*À tous les membres de ma famille et, à tous mes amis de la promotion de Master didactique 2023.*

## Résumé :

En combinant sociolinguistique, éducation linguistique et culturelle, et en prenant en compte le développement rapide de la langue anglaise dans le contexte algérien, la présente étude vise à comprendre les représentations de la langue française parmi les étudiants français de première année inscrits à l'Université d'El Tarf. . Notre ambition est de révéler les différentes représentations que notre échantillon a de la langue en question, qui influenceront par la suite, de manière positive ou négative, leurs cursus universitaires. D'après notre enquête, nous avons constaté qu'en fonction de l'origine sociale et culturelle des étudiants, en général, la langue est considérée pour eux comme une langue prestigieuse, offrant de nombreuses opportunités d'obtenir un emploi, notamment dans le domaine de l'enseignement.

Mots-clés : représentations ; Langue française ; étudiants; Environnement socioculturel

## ملخص:

من خلال الجمع بين اللغويات الاجتماعية وتعليم اللغات والثقافات، مع الأخذ في الاعتبار التطور المتسارع للغة الإنجليزية في السياق الجزائري، تهدف الدراسة الحالية إلى فهم تمثيلات اللغة الفرنسية لدى طلاب السنة الأولى لغة فرنسية المسجلين بجامعة الطارف . طموحنا هو الكشف عن التمثيلات المختلفة التي تمتلكها عينتنا فيما يتعلق باللغة المعنية، والتي ستؤثر لاحقاً، بطريقة إيجابية أو سلبية، على مناهجهم الجامعية. وفقاً للمسح الذي أجريناه، وجدنا أنه اعتماداً على الخلفية الاجتماعية والثقافية للطلاب، فإنهم بشكل عام، تعتبر بالنسبة لهم اللغة الفرنسية من اللغات المرموقة، التي تتيح فرصاً عديدة للحصول على وظيفة، خاصة في مجال التدريس.

الكلمات المفتاحية: التمثيلات؛ اللغة الفرنسية ؛ طلاب؛ البيئة الاجتماعية الثقافية

## Summary :

By combining sociolinguistics, language and cultural education, and taking into account the rapid development of the English language in the Algerian context, the current study aims to understand the representations of the French language among first-year French students enrolled at the University of El Tarf. Our ambition is to reveal the different representations that our sample has regarding the language in question, which will subsequently influence, in a positive or negative way, their university curricula. According to our survey, we found that depending on the social and cultural background of students, in general, French is considered a prestigious language for them, which offers many opportunities to obtain a job, especially in the field of teaching.

Keywords: representations; French students; Socio-cultural environment

## TABLE DES MATIERES

Remerciement .....	
Dédicace .....	
Introduction générale .....	01

### Partie théorique

#### Chapitre I

#### **Ébauche de la situation sociolinguistique en Algérie**

Introduction partielle .....	07
1. Reflet sociolinguistique de l'Algérie et de sa politique linguistique.....	07
2. Les langues étrangères en contexte linguistique algérien .....	13
Conclusion partielle .....	17

#### Chapitre II

#### **Le domaine des représentations et son intérêt**

Introduction partielle.....	19
1. La notion de représentation et ses types.....	19
2. les Représentations linguistiques et l'apprentissage des langues étrangères .....	24
Conclusion partielle.....	25

### **Partie pratique**

#### Chapitre I

Introduction partielle.....	28
1. Repères méthodologiques .....	28
2. Le questionnaire et sa passation.....	29
Conclusion partielle.....	31

#### Chapitre II

Introduction partielle.....	33
1-Description des données collectées.....	33

2-L'analyse des résultats.....	33
Conclusion partielle.....	48
<b>Conclusion générale et perspectives de recherches.....</b>	<b>50</b>
<b>Liste des références bibliographiques .....</b>	<b>51</b>
<b>Annexes .....</b>	<b>52</b>



***Introduction générale***

## Introduction

---

La spécialisation que nous avons suivie lors de notre cursus de formation en master, en l'occurrence la didactique des langues étrangères, filière langue française, est un vivier de sujets de réflexion autour des langues en tant que noyau central que nous pouvons appréhender selon diverses voies, portant soit sur un élément isolé des multiples paramètres impliqués dans l'action didactique, à l'exemple de l'apprenant et ses difficultés d'apprentissage ou bien l'enseignant et son agir didactique, ou encore la classe en tant qu'environnement physique d'enseignement/apprentissage, ou également l'analyse des manuels scolaires ; soit sur une combinaison de ces éléments afin d'analyser leurs effets ; à l'exemple du changement de manuel scolaire et l'intégration de la technologie sur l'agir enseignant ; ou encore l'expansion sociale des Smartphones et son effet sur l'apprentissage d'une langue étrangère. En somme, il apparaît certain que les thématiques de réflexion sont nombreuses et variées. Dans ce florilège de sujets, nous avons considéré que quel que soit l'angle de réflexion et quel que soit le sujet appréhendé, les représentations que l'individu se forge sur la langue restent le pivot autour duquel s'élabore l'enseignement/apprentissage de cette langue. L'importance des représentations est telle qu'elle a constitué l'objet de ce travail d'initiation à la recherche que nous avons conduit à l'université Chadli Bendjedid, auprès d'étudiants de première année licence de français.

En effet, avant la rentrée scolaire 2022-2023, la langue française était la première langue étrangère enseignée en Algérie. C'est l'une des conséquences de la présence coloniale française qui a duré 132 années en Algérie. Cette réalité historique et d'autres facteurs sociolinguistiques, comme l'émigration et les échanges diplomatiques, ont fait que le français jouit d'un statut particulier par rapport aux autres langues étrangères, car, il est présent dans plusieurs domaines de la vie des algériens. Il est enseigné à partir de la troisième année primaire et constitue la langue d'enseignement des filières scientifiques et techniques, même qui à présent, le ministère propose que l'anglais en soit le principal vecteur d'enseignement des spécialités scientifiques et techniques.

## Introduction

---

Globalement, la réalité sociolinguistique algérienne est marquée par une présence importante du français dans nos pratiques langagières quotidiennes qui se réalisent également en employant les langues locales comme l'arabe et le berbère. Ce plurilinguisme permet aux locuteurs qui maîtrisent souvent deux langues ou plus de parler et de s'exprimer en utilisant l'une de ces langues ou en alternant plusieurs langues dans une sorte de code switching .

L'environnement linguistique de la société algérienne, de manière générale ; se caractérise par la coexistence de plusieurs langues que l'individu maîtrise à des degrés divers. Le foisonnement de langues sur un même espace géographique n'est pas une exception de l'Algérie, bien au contraire, nos lectures des travaux de Lü et Py (2003, p. 16) montrent que « plus de la moitié de l'humanité est plurilingue ou vit dans un environnement multilingue. Le plurilinguisme n'est pas une exception, il n'a rien d'exotique, d'énigmatique, il représente simplement une possibilité de normalité ».

Cette esquisse nous permet de noter que l'individu ne peut s'interdire de dessiner une image mentale de ces langues, de leur degré supposé de facilité ou de difficulté, de son amour ou de son désamour de ces langues, de leur utilité supposée à l'échelle nationale, voire internationale. Cette création de l'image mentale est un réflexe humain dès que nous voyons ou entendons un mot. L'exemple du mot chaise est la plus simple représentation ; chacun de nous imaginera ou élaborera une image mentale de ce mot ; entre chaise d'écolier, chaise de bureau, chaise avec ou sans accoudoirs, chaise pliante, chaise longue, chaise roulante, les exemples sont nombreux et dépendent notamment de l'état d'esprit de l'individu (en début de vacances, c'est plutôt l'image de chaise longue ou pliante), de ses connaissances antérieures, etc. En résumé, en contexte plurilingue, se forger une image mentale sur une langue donnée est un acte normal ayant des effets notables que nous envisageons d'analyser.

## Introduction

---

De ce fait, nous proposons de mener une recherche auprès des étudiants de première année LMD, à la faculté des Lettres et des langues du département de français, à l'université d'El Tarf, pour cerner les représentations qu'ils ont de la langue française et de l'impact de ces dernières sur le choix de la filière qu'ils veulent étudier à l'université.

Ce choix orienté vers les représentations de La langue française se pose parce qu'il y a plusieurs débats, parfois houleux, sur la langue française en Algérie, surtout maintenant avec la force que prend l'anglais, même en France. Cette guerre implicite entre les langues nous intéresse pour voir ce que pensent les nouveaux bacheliers inscrits en première année de licence de français à l'université d'El Tarf afin d'étudier leurs représentations de la langue française.

Ce choix des étudiants est principalement effectué pour les raisons suivantes : d'abord parce que cette population est responsable de son choix d'étude dans la mesure où ils peuvent effectuer plusieurs choix différents du français pour leur cursus universitaire qui est un important parcours de leur vie. Aussi il est intéressant de voir leurs représentations à cet âge de la vie.

Pour le choix de l'université, nous le justifions par la possibilité d'accès. Notre enquête se déroule à l'université d'El Tarf où nous étudions, donc cela va nous faciliter en quelque sorte notre déplacement durant notre enquête.

Pour mener notre travail, nous nous sommes posé la question suivante :

- Quelles sont les représentations de la langue française qui sont partagées par les étudiants de première année dans leur choix du français à l'université d'El Tarf ?

Pour circonscrire l'objet d'étude de notre recherche et saisir la finalité à laquelle nous voulons aboutir, nous formulons l'hypothèse suivante qui sera confirmée ou infirmée suite à notre étude pratique et analytique :

- le choix du français en tant que filière d'inscription pour les études universitaires serait dépendant de représentations positives impactant sur le choix de la filière qu'ils veulent étudier.

Donc, pour notre recherche nous avons deux objectifs à atteindre : d'abord, connaître

## Introduction

---

les différentes représentations qu'ont les étudiants de la langue française. Ensuite, chercher et vérifier s'il existe des corrélations entre le choix de la langue à apprendre et les profils socioculturels de ces étudiants.

Dans le but d'obtenir des résultats, nous avons choisi le questionnaire comme outil d'investigation. Cet outil permet de collecter les avis des enquêtés de notre échantillon et de les analyser.

Afin de mener cette recherche à terme, nous allons présenter notre travail en deux parties: une partie théorique et une partie pratique. Chaque partie contient deux chapitres et chaque chapitre se compose de deux sous chapitres.

La partie théorique de notre mémoire se compose de deux chapitres ; Le premier chapitre nous permet de nous pencher sur la situation sociolinguistique de l'Algérie et sa politique linguistique. Puis, nous présentons les langues étrangères en contexte linguistique algérien.

Dans le deuxième chapitre, nous parlerons du domaine des représentations et ses différents types ; pour ensuite nous concentrer sur les représentations linguistiques et l'apprentissage des langues étrangères.

Pour la partie pratique, nous la présenterons aussi en deux chapitres.

Le premier chapitre est consacré à la description de notre corpus : présentation de l'échantillon et l'explication de notre méthode d'approche. Il s'agit donc des principaux repères méthodologiques. Le deuxième chapitre est réservé à notre questionnaire ainsi que les conditions de sa passation. Enfin, nous expliquons également le choix de l'approche quantitative.

Dans le deuxième chapitre, nous présentons nos résultats puis nous les analysons en nous référant aux travaux antérieurs.

Enfin, nous achèverons notre recherche par une conclusion générale qui résumera tout ce qui a été traité par notre travail et les perspectives de travaux futurs que permet cette initiation à la recherche.



*Partie théorique*



***Chapitre I :***  
**Ébauche de là situation sociolinguistique en Algérie**

## **Introduction partielle :**

Dans le cadre de ce chapitre, nous proposons une image globale, une sorte de vue générale sur la richesse du contexte sociolinguistique algérien.

Cette richesse s'explique par la présence de nombreux dialectes et langues permettant l'échange communicatif verbal entre les personnes.

Cette richesse est historique puisque l'Algérie a connu plusieurs invasions et chacune a laissé son empreinte. Par conséquent, tout algérien ne peut rester de marbre face à cette situation, il a nécessairement formé une représentation à leur égard.

### **I- Reflet de la situation sociolinguistique de l'Algérie et de sa politique linguistique.**

Plusieurs pays partagent comme l'Algérie la présence simultanée de plusieurs langues et dialectes que la population emploie selon différentes situations sociales.

Cette situation linguistique peut être considérée comme problématique, puisqu'elle exige une gestion délicate de ce vivier linguistique pour ne pas perdre les richesses locales ou les langues et dialectes du terroir et aussi il faut que ces pays soient capables de suivre les évolutions mondiales en intégrant les langues internationales.

Ainsi, nous pouvons déjà considérer l'Algérie comme étant une société plurilingue et non bilingue comme le rapporte ABDELHAMID

(2002, p. 35):

«l'Algérie ne se réduit pas à une situation de bilinguisme, mais peut être envisagée comme un phénomène de plurilinguisme ».

Donc, ce plurilinguisme mérite qu'on lui consacre quelques lignes au regard de ses effets sur les représentations des personnes et aussi parce qu'il reflète la richesse historique de l'Algérie et les différentes conquêtes qu'elle a vécues.

Cette idée de plurilinguisme se reflète jusqu'à nos jours par l'existence de locuteurs berbérophones, arabophones, francophones, anglophones, germanophones, etc.

Aussi, ce plurilinguisme de l'Algérie est aussi attesté par Monsieur SEBAA qui trouve que : « L'Algérie se caractérise, comme on le sait, par une situation de quadrilinguisme sociale : arabe conventionnel /français / arabe algérien / tamazight.

Les frontières entre ces différentes langues ne sont ni géographiquement ni linguistiquement établies.

Le continuum dans lequel la langue française prend et reprend constamment place, au même titre que l'arabe algérien, les différentes variantes de tamazight et l'arabe conventionnel redéfinit les fonctions sociales de chaque idiome.

Les rôles et les fonctions de chaque langue, dominante ou minoritaire, dans ce continuum s'inscrivent dans un procès dialectique qui échappe à toute tentative de réduction» (Sebaa, 2002).

Il y a donc une réalité sociolinguistique qui montre que notre pays est riche sur le plan linguistique.

Cette richesse nous questionne pour comprendre la politique linguistique de notre pays.

Commençons d'abord par expliquer ce qu'est la politique linguistique.

La lecture des travaux de Calvet nous permet de noter qu'elle « est l'ensemble des choix conscients effectués dans le domaine des rapports entre langue et vie » (Calvet, 1993, p. 111-112).

La politique linguistique est donc une réflexion au sujet d'un choix raisonné et argumenté qui instaure un rapport face à une langue donnée. Pour mieux expliquer ce qu'est la politique linguistique, nous citons un autre auteur, BOYER pour lequel « l'expression politique linguistique est souvent employée en relation avec celle de planification linguistique : tantôt elles sont considérées comme des variantes d'une même désignation, tantôt elles permettent de distinguer deux niveaux de l'action du politique sur la/les langues(s) en usage dans une société donnée.

La planification linguistique est alors un passage à l'acte juridique, la concrétisation sur le plan des institutions (étatiques, régionales, voire internationales) de considération de choix de perspective qui sont ceux d'une politique linguistique » (Boyer, 1996, p. 23).

Cette citation explique d'autres paramètres que Calvet n'a pas cités.

Il s'agit certes d'un choix comme l'a noté Calvet mais il ne se limite pas à ce niveau, il va se concrétiser sous la forme d'une planification que seule une force étatique est capable d'assurer.

Par planification, il s'agit d'une vision qui se base sur une représentation de la langue ou des langues sur un axe chronologique long, donc c'est une planification à moyen ou longue durée.

Cette planification qui se base sur une représentation des langues est une action politique, c'est-à-dire un passage concret à l'acte qui reflète des représentations invisibles à l'œil nu.

Les représentations abstraites deviennent ainsi concrètes sur le terrain grâce à cette planification à laquelle le droit (le facteur juridique) donne toute la force et la légitimité.

L'Algérie, un rapide retour historique nous permet d'avancer que la politique linguistique choisie et appliquée par l'Etat est celle de la politique de l'arabisation, particulièrement après la guerre idéologique de l'occupant français qui a tenté de l'effacer et la supplanter par la langue et culture française.

Cette politique d'arabisation aspire à promouvoir et à généraliser le statut et l'usage de la langue arabe, dans tous les établissements étatiques.

Elle aspire ainsi à consolider les algériens à l'échelle nationale et créer ainsi de solides rattachements ou liens culturels au monde arabo-musulman, comme le note TALEB IBRAHIMI (1995, p. 186):

« l'arabisation devient un moyen d'affirmer l'identité arabe (la langue était perçue comme l'attribut fondamental de la personnalité arabe), cette politique linguistique a permis d'affirmer le statut officiel de la langue arabe et sa place dans la société algérienne, en œuvrant à la généralisation de son utilisation, dans tous les domaines de la vie quotidienne et sociale des citoyens.

L'unification de l'usage d'une même langue de travail, d'enseignement de culture, objectif qui s'identifie, parmi d'autres, au recouvrement de tous les attributs historiques de la nation algérienne ».

La politique d'arabisation a le plus marqué le champ linguistique de l'Algérie.

En effet, Suite à l'indépendance de l'occupation française, les Décideurs ont accordé à la langue arabe le statut de langue Nationale et officielle.

Cela a été ratifié d'après la loi N°91-5 du 16 janvier 1991 et l'ordonnance N° 96-30 du 21 décembre 1996.

Par cette action, la langue arabe a été désormais généralisée à tout le territoire en Algérie pour effectuer toutes les démarches administratives possibles comme le précise cet extrait de l'article n°2 :

« Les échanges et les correspondances de toutes les administrations ; entreprises et associations, quelles que soient leur nature, doivent être en langue arabe ».

La généralisation a ainsi touché tous les secteurs administratifs mais également ceux permettant la diffusion des informations comme les médias :

« Toutes les déclarations, interventions, conférences et toutes émissions télévisées doivent être en langue arabe ». (Journal officiel, 1969).

Nous pouvons conclure que cette loi a totalement modifié le statut du français qui a changé de statut d'une langue d'enseignement et de formation académique « à une simple matière à enseigner » (Ben azzouz, 2011, p. 39), dans certaines filières ou spécialités, ce qui a influencé le processus d'enseignement/apprentissage du français langue étrangère ainsi que les représentations individuelles et collectives.

Comme la politique linguistique est également assujettie aux langues nationales ; en tant que référents culturels, l'identité algérienne comprend également une part d'amazighité.

Ainsi, en 2016, lors de la révision de la constitution, l'Algérie a marqué l'officialisation de la langue amazighe en tant que langue nationale de même que la langue arabe.

Elle devient désormais une langue officielle qui est enseignée et utilisée dans la sphère administrative.

Le jour de l'an berbère (dénommé Yennayer) est fête nationale (le 12 janvier de chaque année), ce qui reflète une représentation positive de cette langue (Bektache, 2018).

Voici donc les deux grands changements en matière de politique nationale interne. Cette dernière entretient, bon gré mal gré, des liens avec les représentations des langues étrangères que nous présentons maintenant.

## **2. Les langues étrangères en contexte linguistique algérien:**

Nous avons rappelé que l'Algérie, comme beaucoup d'autres pays, a vécu plusieurs colonisations qui ont laissé leur empreinte culturelles, et notamment leur langue. Dans la totalité des situations, les colonisateurs exigent leur langue et les éléments de leur culture.

Malgré cette contrainte, la langue du pays colonisé n'est jamais abandonnée et elle reste présente.

Dés le début de la colonisation française, les colons ont remplacé la langue arabe par la langue française.

Malgré la force donnée pour la politique d'arabisation, la langue française reste omniprésente en Algérie en tant que première langue étrangère.

De manière systématique, cette langue a profondément marqué les Algériens, étant utilisée dans des contextes variés tels que la maison, les relations sociales, les lieux publics, les écoles, les universités et les administrations, même dans le Journal officiel de la république.

La présence de la langue française en Algérie a des racines historiques, en lien avec l'implantation française. Progressivement, la langue française a pris la place de la langue officielle écrite de la colonisation. Jusqu'à l'indépendance du pays en 1962, le français était la langue officielle en Algérie.

Après l'indépendance, l'Algérie a mis en place une politique d'arabisation visant à récupérer les référents culturels, identitaires et linguistiques.

Cependant, le prestige de la domination linguistique française a fait du français la première langue étrangère à bénéficier d'un statut de langue véhiculaire et une langue toujours dominante dans les milieux administratifs et économiques.

Aujourd'hui encore, le français est largement présent dans les milieux algériens, notamment dans l'éducation, la politique et l'administration et son enseignement est obligatoire dans les établissements scolaires algériens à partir de la troisième année primaire.

Cette langue est considérée comme un vecteur de promotion sociale et d'ouverture sur la modernité et la connaissance et reste associée au monde cultivé, de l'industrie et du commerce international.

Mais la situation mondiale actuelle est plutôt dominée par l'anglais, qui prend des proportions internationales.

Pour l'anglais, il convient de souligner que cette langue était minoritaire sur le marché linguistique algérien mais devient de plus en plus forte.

Ainsi, compte tenu de son statut international, sa croissance s'accélère rapidement ce qui engendre des transformations dans le domaine de l'éducation, en permettant notamment l'introduction de l'anglais comme langue étrangère en troisième année de l'école fondamentale.

Le choix de cette langue devient désormais une nécessité. Cette langue devient le centre d'intérêt de la politique linguistique actuelle, étant donné le rayonnement de cette langue dans l'environnement linguistique et culturel mondial et algérien.

Elle devient associée aux sciences et aux techniques, donc au développement. Progressivement, en Algérie, l'anglais est enseigné dans le palier primaire à compter de l'année scolaire 2022-2023, au même titre que le français en tant que langue étrangère.

Cela renforce le prestige de cette langue ce qui pose le problème ou la question de la valeur du français en Algérie.

Il y a un combat de position de force ce qui se répercute sur les représentations.

Pour ce qui est de la langue espagnole, l'Ouest de l'Algérie a été influencé par l'Espagne avec l'arrivée de beaucoup de personnes pendant la colonisation française.

Cette influence a laissé des marques dans la façon de parler des habitants de la région. On entend encore beaucoup de paroles en espagnol et cette langue demeure présente pour des raisons sociales et économiques comme l'emplacement de l'Algérie et les échanges avec l'Espagne.

Cela a permis de découvrir la langue espagnole et d'autres langues étrangères dans la société algérienne.

Il y a aussi l'italien, l'allemand, le russe et le turc qui sont des langues étrangères enseignées .

### **Conclusion partielle :**

Ce chapitre nous a permis de présenter une vue globale des langues nationales et étrangères qui circulent dans notre pays et qui influencent la politique nationale. Nous résumons par l'idée que l'arabe dialectal est utilisé par la quasi-totalité de la population, tandis que l'arabe classique est réservé à l'école. Le berbère est aussi la langue nationale du pays. Le français dominait la sphère linguistique mais l'anglais s'impose en tant que véhicule de modernité et de science et technologie.

Face à ces langues, tous les individus développent des représentations selon leur milieu social et leurs expériences de vie. Ces représentations véhiculent une certaine forme de valeur envers les différentes langues.



***Chapitre II : Le domaine des  
représentations et son intérêt***

### **Introduction partielle**

Face à l'opération d'apprentissage, chaque personne développe des conduites cognitives qu'elle met en œuvre en situation d'apprentissage. Mais aussi de manière consciente ou inconsciente, chaque personne active aussi une sorte d'émotions positive ou négative lors de l'apprentissage. Ainsi, en situation d'apprentissage, le cognitif se mêle au sentimental, aux représentations. Ce chapitre nous permet d'expliquer les représentations et leurs intérêts.

En effet, ce chapitre nous permet d'exposer les rapports complexes entre l'apprenant et ses représentations en lien avec la langue étrangère.

### **1- La notion de représentation et ses types :**

Nous devons au latin la notion répandue de représentation. Elle signifie « repraesentare » c'est-à-dire rendre présent, vu et ressenti. Notre référence au dictionnaire Larousse nous permet de comprendre qu'en philosophie, la représentation « est ce par quoi un objet est présent à l'esprit <sup>1</sup> ». Poursuivant notre lecture, Jodelet (1997) précise davantage qu'en psychologie les représentations sont une forme de connaissance de sens général, non nécessairement académique ou scientifique, permettant à chacun d'agir en société. Jodelet (1997) précise que les représentations sont importantes au regard de ce qu'elles occupent comme rôle dans l'agir social, c'est ce qu'elle montre dans cette citation « Les représentations sociales sont des modalités de pensée pratique orientées vers la communication, la compréhension et la maîtrise de l'environnement social, matériel et idéal » (Jodelet, 1997, p. 365). La représentation, qui est abstraite, permet donc d'avoir une vue pratique, concrète comme le note Jodelet dans sa citation. Cette image mentale favorise la communication humaine.

---

<sup>1</sup> <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/repr%C3%A9sentation/>

## **Chapitre II : Le domaine des représentations et son intérêt**

---

Le concept de représentation est un mot noyau dans de nombreuses disciplines comme la sociologie, la psychologie sociale, la psychologie cognitive, l'anthropologie et l'histoire et même en sciences du langage et en didactique des langues et des cultures. Dans cette dernière discipline, il sert à permettre l'étude de l'apprentissage des langues. La formation d'une représentation est une opération cognitive, qui exige la conceptualisation du thème abordé pour donner une signification possible parmi des significations différentes selon le contexte disciplinaire, social et individuel. La représentation est donc une image mentale qu'il est possible de verbaliser oralement ou de la refléter par les gestes de l'individu. La représentation est donc l'expression de ce qu'une personne pense au sujet d'un objet, d'un thème ou d'une idée. Comme nous l'avons cité plus haut, la représentation présente l'avantage d'être pratique, de permettre à l'individu de passer à l'action à partir d'une réalité construite par le sujet. En définitive, la représentation est le produit d'un processus de construction d'une signification. C'est donc une activité mentale réalisée par un individu dans le but de former une image subjective et nécessairement partielle du réel. Elle a le sens d'une signification spécifique d'une chose donnée par un individu ou une collectivité. Nous la détectons grâce aux actions et aux mots des individus. Elle est donc verbale et non verbale.

En abordant les représentations, il nous semble utile d'aborder aussi, mais brièvement, des mots voisins comme attitude, stéréotype et préjugé. Comme nous l'avons cité, la représentation est une image mentale. D'après sociologues AKNOU et ANSART (1999, p. 42), l'attitude est « une disposition mentale, d'ordre individuel ou collectif, explicative du comportement social ».

Dans le domaine des langues, Dubois explique ce mot comme suit : « les attitudes renvoient à des prises de positions individuelles ou collectives, par rapport à un objet (langue), et à la variation qui (la) les caractérise » (Dubois,

## **Chapitre II : Le domaine des représentations et son intérêt**

---

1994, p. 84). Nous comprenons donc que cette prise de position (c'est-à-dire l'attitude) conduit à former une image mentale (c'est-à-dire une représentation). L'attitude est donc un jugement subjectif, une valeur que l'on appose à une langue comme l'atteste LAFONTAINE (1997, p. 55) « Le terme attitude est employé (...) pour désigner tout phénomène qui a trait au rapport à langue ». En conclusion, l'attitude est un positionnement individuel ou collectif face à une langue donnée comme l'atteste DUBOIS (1994, p. 84): « les attitudes renvoient à des prises de positions individuelles ou collectives, par rapport à un objet (langue) ». L'attitude, en étant une évaluation positive, négative ou neutre vis-à-vis d'une langue, est empreinte d'émotion, de subjectivité qui nous oriente vers le choix d'usage d'une langue par rapport aux autres comme le confirme CALVET (1993, p. 25) « les attitudes linguistiques renvoient à un ensemble de sentiments que les locuteurs éprouvent pour les langues ou une variété d'une langue ».

Concernant le stéréotype, il signifie une image que façonne l'individu, un jugement solide à l'exemple d'une empreinte qui ne s'efface pas facilement. L'image façonnée dans le cadre d'un stéréotype est donc une image dure, solide et tenace au sujet d'une personne, d'un groupe ou d'un thème. Elle est figée dans un moule réducteur comme le précisent PREISWERK & PERROT, 1975, p. 238) « L'utilisateur du stéréotype (...) place un moule sur une réalité que celui-ci ne peut contenir » ( Dans ce sens, le stéréotype est une image réduite et déformée et aussi réductrice de la réalité.

Enfin, le préjugé, se basant sur des informations réductrices et biaisées, est un jugement positif ou négatif nécessairement subjectif formant ainsi une opinion sur un individu, un groupe ou une langue. Il y a un lien étroit entre le préjugé et les représentations qui conduisent l'individu à agir d'une manière ou d'une autre comme le note Fischer (1987, p. 66) : « Le préjugé est ainsi une discrimination Il correspond à une attitude composée d'une croyance et d'une

## **Chapitre II : Le domaine des représentations et son intérêt**

---

valeur et il se traduit dans les conduites ».

A présent que nous avons sommairement distingué les représentations des attitudes, des stéréotypes et des préjugés, nous mettons l'accent sur les types de représentations.

Il y a différents types de représentations. Nous citons les représentations individuelles, qui constituent l'objet de notre recherche. Elles sont des constructions individuelles représentant des valeurs et des croyances que l'individu se forge à partir de sa famille, de son contexte et des expériences de la vie qui apparaissent lors des échanges communicatifs avec autrui.

Il y a aussi les représentations collectives que Durkheim considère comme un ensemble de formes mentales, c'est-à-dire d'opinions et de savoirs, que des individus vivant dans une même société partagent. Elles sont donc des images mentales communes à un ensemble de personnes (Durkheim, 1898). La dénomination de représentation collective trouve son origine dans les représentations sociales qui renvoient à ce qui est partagé par un ensemble de personnes qui forment une société définie comme étant : « une entité originale différente de la simple somme des individus qui la composent » (Moliner, 1996, p. 19).

Entre ces deux types de représentations : individuelles et collectives, il n'y a pas toujours des liens logiques. En effet, d'après ABRIC (1994), de manière générale, les représentations suivent deux logiques antagonistes, la logique émanant du raisonnement, de la cognition comme le cite Abric, et la logique émanant du groupe social ou la logique sociale comme le nomme ce même auteur. Pour Abric, c'est cela qui permet d'expliquer « la part du rationnel et la part de l'irrationnel qu'intègre à la fois la représentation » (Abric, 1994, p. 123).

Nous avons donc cité les représentations individuelles, et les représentations collectives qui s'appelaient représentations sociales, il y a aussi les

## **Chapitre II : Le domaine des représentations et son intérêt**

---

représentations linguistiques qui renvoient aux images mentales que nous façonnons des langues et que la sociolinguistique étudie en profondeur comme l'indique cette citation de Boyer (1990, p. 87) « La sociolinguistique est inséparablement une linguistique des usages sociaux de la / des langues et des représentations de cette / ces langues et de ses / leurs usages sociaux, qui repère à la fois consensus et conflit et tente donc d'analyser les dynamiques linguistiques et sociales »

Cet auteur précise que les représentations linguistiques émanent des représentations sociales et qu'elles peuvent expliquer les conduites d'apprentissage des langues de certaines personnes ou sociétés. Lorsqu'elles sont positives, les individus sont enclins à apprendre cette langue et le contraire est vrai. En conclusion, il y a un lien de cause à effet entre les représentations linguistiques, individuelles et sociales ou collectives. En continuant dans cette voie, la représentation de la langue impacte les efforts consentis pour l'apprendre ou refuser de l'apprendre, c'est ce qui se nomme les représentations didactiques. Ces dernières produites par les apprenants sous l'influence des enseignants, des camarades et de l'environnement scolaire en général « constituent un facteur important concernant le succès ou l'échec dans l'appropriation de la langue » (Py, 2000, p. 6).

Cette idée est également défendue par Castellotti & Moore (2002, p. 22) « ces images déterminent le pouvoir valorisant, ou à contrario, inhibant vis-à-vis de l'apprentissage lui même ». Ainsi, la représentation de la langue impacte la manière dont on apprend et utilise cette langue. Cette auteure continue en précisant que ces représentations sont concrètes puisqu' « elles donnent lieu à des traces ou à des symptômes observables dans la pratique langagière » (idem).

Nous présentons maintenant la deuxième partie de ce chapitre qui se focalise sur les représentations linguistiques et l'apprentissage des langues étrangères.

### **2-Les représentations linguistiques et l'apprentissage des langues étrangères**

En Algérie comme dans le monde, la façon dont on perçoit les langues étrangères dépend de plusieurs éléments comme les interactions sociales, l'origine des langues cibles, les représentations des locuteurs natifs et les différences linguistiques entre la langue source et la langue cible. Comme nous l'avons déjà cité, la diversité culturelle de la société algérienne a été influencée par les événements historiques et les tendances actuelles liées à l'information. Pour cette raison, l'enseignement des langues en Algérie change en fonction des importances des langues, comme l'exemple de l'anglais. Les représentations sociales, individuelles et linguistiques actuelles donnent une grande importance à cette langue et lui octroient une valeur très positive en considérant ses bénéfices sur divers plans internationaux. Les apprenants algériens ont, comme les apprenants du monde, des opinions positives ou négatives sur les langues étrangères, selon les stéréotypes, les préjugés et les approches de l'enseignement de ces langues. Les raisons pour apprendre les langues étrangères en Algérie sont multiples, par exemple pour l'opportunité de s'ouvrir au monde de la connaissance et du savoir, et aussi à cause de l'influence des médias étrangers dans l'entourage. Ainsi, les politiques linguistiques sont dépendantes des représentations des langues nationales et des langues étrangères. Cette relation est dynamique et varie en fonction de la valeur des langues dans le temps.

### **Conclusion partielle :**

L'apprentissage d'une langue étrangère comme le français permet à l'apprenant de se rendre compte qu'une langue en plus d'être un système de communication, est une valeur que l'on accorde en fonction des représentations individuelles, collectives et sociales ; ce qui explique les liens entre eux ainsi que les changements des politiques linguistiques éducatives. Dans le chapitre suivant, nous abordons l'aspect méthodologique de notre recherche.



*Partie pratique*



***Chapitre I : Considération  
méthodologique***

### **Introduction partielle :**

Dans cette partie, nous présentons notre pratique qui nous a permis d'étudier les représentations de la langue française auprès des étudiants de Première année de licence de français à l'Université Chadli Bendjedid, El Taraf.

Nous avons choisi d'étudier ce que pensent les étudiants de la langue française et donc quelles sont leurs représentations de la langue de Molière. Comme nous l'avons montré dans la partie théorique, ces représentations peuvent affecter l'apprentissage. Nous examinons ces représentations et leurs intérêts pour la langue française pour atteindre notre objectif qui est de comprendre les représentations des étudiants de la langue française et son éventuelle pertinence à leurs yeux.

### **1. Repères méthodologiques**

Nous commençons par présenter notre échantillon qui est composé de l'ensemble des étudiants de la promotion 2022/2023, à savoir 16 étudiants, de sexe différent et d'âges variés pour avoir des résultats scientifiquement acceptés.

Notre corpus comprenant seize étudiants (16) est formé de quinze (15) filles et d'un seul (01) garçon. Leur âge varie de 18 à 35 ans, appartenant tous au département de français de l'Université Chadli Bendjedid d'El Tarf et tous inscrits en tant qu'étudiant en première année.

Avec ce corpus, notre investigation du terrain s'est faite par le recours au Questionnaire. Ce dernier est un outil d'analyse essentiellement quantitative. Le questionnaire est un outil d'investigation que l'on adopte en fonction de notre objectif de recherche. En respectant ce dernier, nous avons varié les questions pour avoir des données sur les représentations des étudiants mais aussi sur les paramètres qui peuvent influencer ces représentations.

## **2- .Le questionnaire et sa passation :**

Le questionnaire est destiné à 16 étudiants de première année français LMD à l'université Chadli Bendjedid d'El TARF. Il est élaboré sur la base de deux parties formées de questions portant d'abord sur le profil des étudiants et ensuite sur leurs représentations qui représentent l'objectif de notre recherche.

Ce questionnaire comporte une typologie variée de questions (fermées, ouvertes et semi- ouvertes). La deuxième partie qui s'intéresse aux représentations se fait sous la forme d'un test d'association de mots que les étudiants associent ce qui révèlent leur image intérieure de la langue française.

Comme nous l'avons écrit, la première partie du questionnaire se focalise sur le profil des étudiants. Nous y avons proposé des questions sur l'âge, le genre ainsi que le niveau d'étude des parents et leur profession. La deuxième se focalise sur les représentations de la langue cible et du pays représentant cette langue.

Ainsi, la première partie du questionnaire est liée à l'identité de l'étudiant (données personnelles) et à l'image de la langue selon lui. Cette partie commence par deux questions sur l'âge et le sexe dans le but de déterminer le profil de nos étudiants.

La troisième question concerne le milieu parental et plus précisément le niveau d'instruction .L'objectif de cette question est de connaître le milieu éducatif des étudiants et voir s'il influence le choix de la filière à étudier et les représentations qui en découlent.

Les questions suivantes se centrent sur les représentations de la langue. Nous avons commencé par avoir des informations par le biais d'un test d'association rapide de mots pour connaître leurs représentations du pays de la langue cible ainsi que et de la langue française elle-même. Nous avons également choisi de poser

des questions sur les raisons de leur choix d'étudier cette formation, de même l'éventuelle utilité qu'ils trouvent à la langue française, du niveau de difficulté d'étudier cette langue et de sa valeur, notamment l'idée de prestige.

Nous avons également collecté des informations sur l'image qu'ils dessinent de la langue et leur évaluation personnelle de leur niveau de maîtrise de cette langue. Enfin, nous avons interrogé notre public sur l'agir social par cette langue.

Grâce à l'aide de notre encadrant, nous avons pu distribuer ce questionnaire qui a été auto administré. Les étudiants ont été des partenaires actifs et ont répondu rapidement au questionnaire. .

Leur nombre est limité à 16 étudiants. En effet, le nombre d'inscrits dans cette filière pour cette année est réduit par rapport aux années précédentes, de même que nous constatons la dominance du sexe féminin de nos enquêtés.

Nous avons engagé notre enquête au mois de mai de l'année 2023 en distribuant les 16 questionnaires dans un délai de deux jours. Nous avons laissé, à chaque étudiant, le temps suffisant pour bien lire et comprendre les questions puis y répondre de la façon la plus claire et la plus objective possible.

### **Conclusion partielle :**

Ce chapitre nous a permis de présenter les grandes lignes de notre partie pratique qui nous a permis de relever des données du terrain et les analyser.



**Chapitre II :**  
**L'analyse des Données**

## Chapitre 2: L'analyse des Données

---

### Introduction partielle :

Cette partie nous permet de mettre en relief les résultats auxquels nous sommes parvenus. Dans le respect de l'éthique universitaire, nous avons appliqué à notre publique le même questionnaire que celui utilisé dans le cadre de la recherche de Guendoul, Bouzit et Nekoub (2017).

### 1-Description des données collectées :

Nous rappelons que nous avons globalement deux types de données que nous avons collectées auprès de seize étudiants de première année langue française composés de quinze filles et d'un seul garçon.

Les premières données sont relatives au profil des étudiants et les deuxièmes données sont liées à leurs représentations du français.

Connaitre le profil des étudiants est important parce qu'il peut y avoir des différences de réponse selon la variété des profils.

### 2-L'analyse des résultats :

#### 1/ Questions 1et 2 : L'âge et le sexe

Les deux premières questions nous permettent de montrer l'âge et le genre de notre public. Ils se composent ainsi :

	Age et sexe			
	Moins de 20 ans		De 20 à 35 ans	
Sexe	Effective	Pourcentage	Effectif	Pourcentage
Filles	07	100%	08	88,88%
Garçons	00	00%	01	11,11%
Total	07	100%	09	99,99%

- L'échantillon de l'étude comprend un total de 16 étudiants.

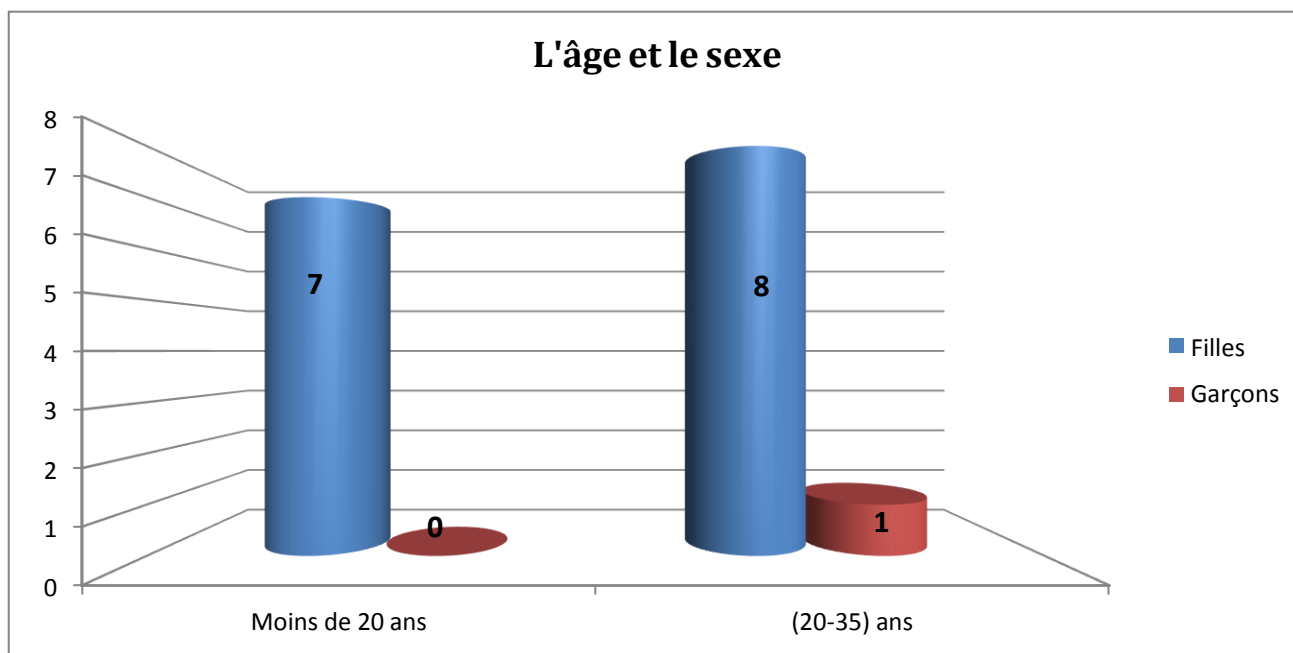
-Les étudiants âgés de moins de 20 ans sont au nombre de 07 filles ce qui représente 43,75% du total des étudiants. Pour le genre masculin, il n'y a pas de garçons de moins de 20 ans, ce qui représente 0% de la totalité.

-Pour l'autre catégorie d'étudiants âgés entre 20 et 35ans, il y a 08 filles ce qui représente 50% du total et les garçons représentent 6,25%.

En conclusion, nous notons une prédominance nette du sexe féminin dans une formation en lettres et langue connue aussi par cette prédominance.

## Chapitre 2: L'analyse des Données

La représentation graphique des résultats :



Nous présentons maintenant les données relatives aux parents des étudiants.

### Question 3 : Le niveau d'instruction de vos parents.

le niveau d'instruction de vos parents			
	Père	Mère	Pourcentage
Niveau primaire	00	00	00
Niveau secondaire	03	01	12,75
Niveau BAC	07	05	40,62
Niveau universitaire	05	06	34,37
Aucune instruction	02	02	12,25

Notre objectif de cette question est de savoir le niveau d'instruction des parents des étudiants.

Le niveau d'instruction des parents des étudiants interrogés se diffère. En effet ; 12.25% sont analphabètes, 12.75% ont un niveau d'enseignement secondaire, (40.62%) ont un niveau terminal et le reste (34.37%) ont un niveau universitaire.

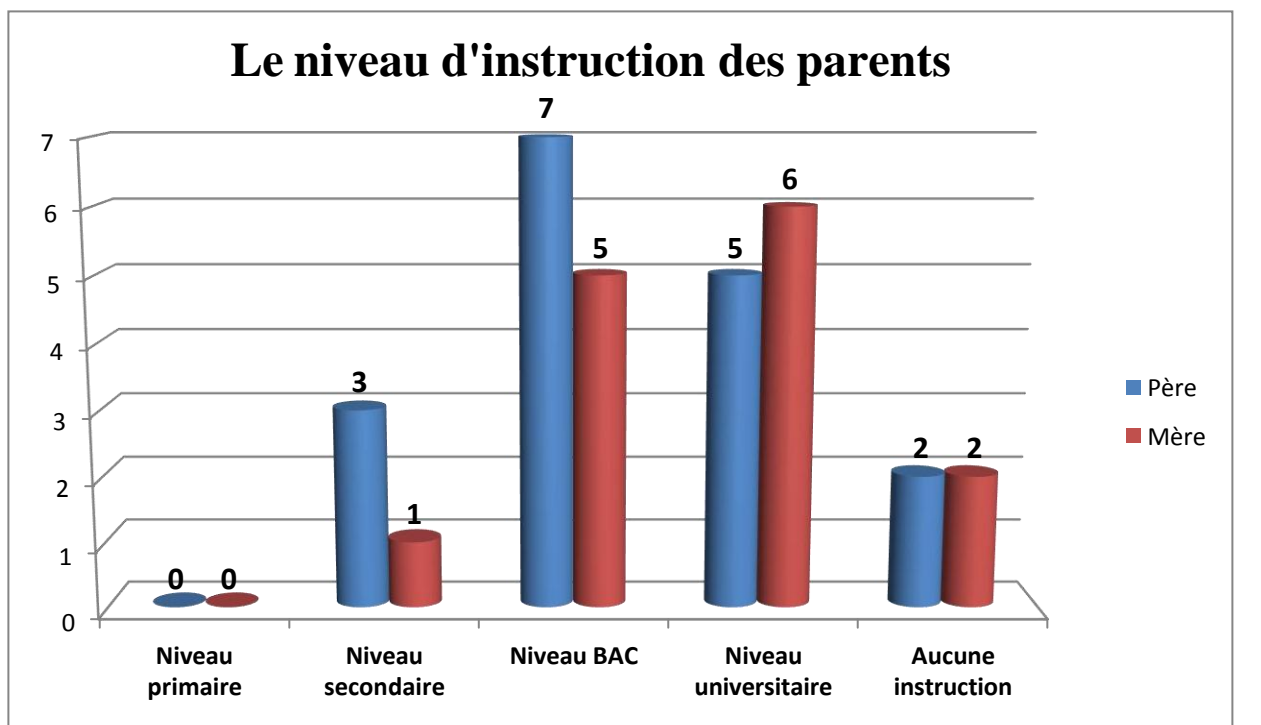
Il est utile de connaître l'environnement instructif parental parce qu'il est possible que le niveau instructif des parents impacte les représentations des étudiants de l'apprentissage du FLE. Nous vérifierons cela au niveau des réponses des questionnés.

Globalement, d'après les données collectées, nous pouvons prédire que

## Chapitre 2: L'analyse des Données

l'environnement familial de ces apprenants peut favoriser un environnement positif à l'apprentissage des langues et cultures étrangères.

La représentation graphique des résultats :



Nous avons à présent conclu la partie réservée au profil des apprenants. Nous analysons maintenant la deuxième partie du questionnaire qui donne des informations sur leurs représentations de la langue.

**Question 4 :** - Quels mots vous viennent à l'esprit lorsque je vous dis : France ?

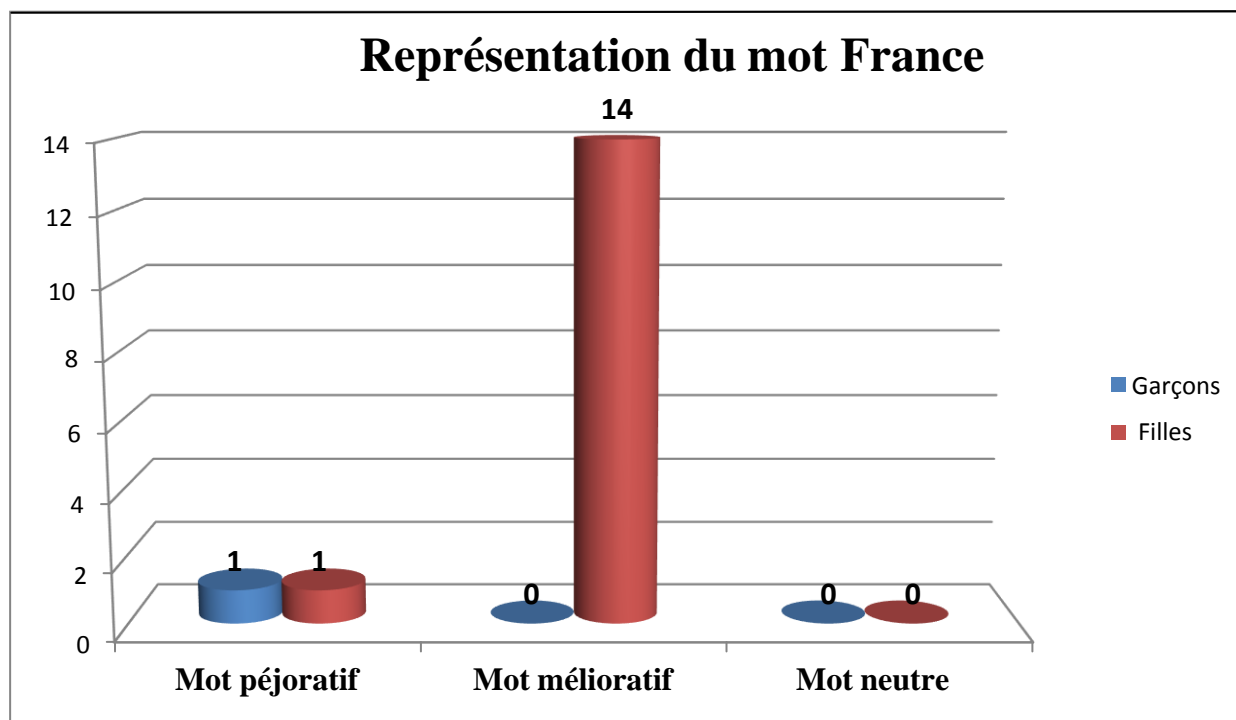
	Test d'association pour le mot « France »			
	Garçons		Filles	
	Effectif	Pourcentage	Effectif	Pourcentage
Mot péjoratif	01	100	01	6,66
Mot mélioratif	00	00	14	93,33
Mot neutres	00	00	00	00

La quatrième question nous permet de connaître les mots qui viennent instantanément à l'esprit des apprenants lorsqu'ils entendent le pays de la langue cible. Les données indiquent que pour 93.33%) ce qui représente les filles

## Chapitre 2: L'analyse des Données

interrogées (14), le mot « France » est à connotation positive, alors qu'une seule fille représentant 6.66% des filles de la classe, c'est un mot péjoratif et donc à connotation négative. Pour les garçons, et il y en a un seul, il associe à la France un mot péjoratif ce qui dénote une représentation négative de ce pays et de sa langue.

La représentation graphique des résultats



### 05 - Quels mots vous viennent à l'idée quand je vous dis : Français ?

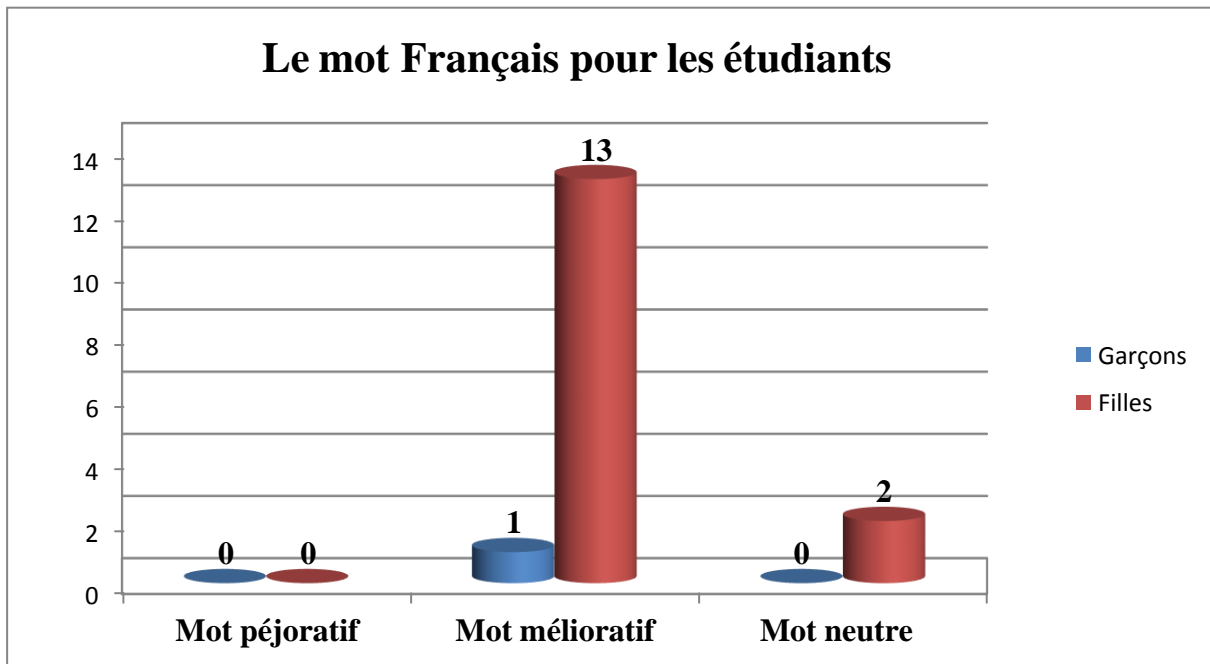
	Test d'association pour le mot «Français»			
	Garçons		Filles	
	Effectif	Pourcentage	Effectif	Pourcentage
<b>Mot péjoratif</b>	<b>00</b>	<b>00</b>	<b>00</b>	<b>00</b>
<b>Mot mélioratif</b>	<b>01</b>	<b>6,25</b>	<b>13</b>	<b>81,25</b>
<b>Mot neutres</b>	<b>00</b>	<b>00</b>	<b>02</b>	<b>12,5</b>

Ce qui apparait à ce niveau et grâce à cette question c'est le fait que le garçon et la fille ayant exprimé une représentation négative à l'égard de la France ont transformé leur image par rapport aux Français. Le mot « Français » n'évoque que du positif avec une minorité (12.5%) des filles qui le considère comme un mot neutre et évoque donc une représentation neutre, ni positive ni négative. Enfin, la majorité des filles (81.25%) le considèrent comme un mot mélioratif.

## Chapitre 2: L'analyse des Données

---

La représentation graphique des résultats :



Notre question suivante interroge les étudiants sur les raisons de leur choix de poursuivre des études universitaires en français langue étrangère. Voici la question :

## Chapitre 2: L'analyse des Données

**Question 06 :** Vous êtes étudiant en langue française parce que :

- cette filière faisait partie de vos premier choix.
- vous n'avez pas la moyenne requise pour accéder à une autre filière.
- le programme du cursus n'est pas trop chargé.
- autres raisons.

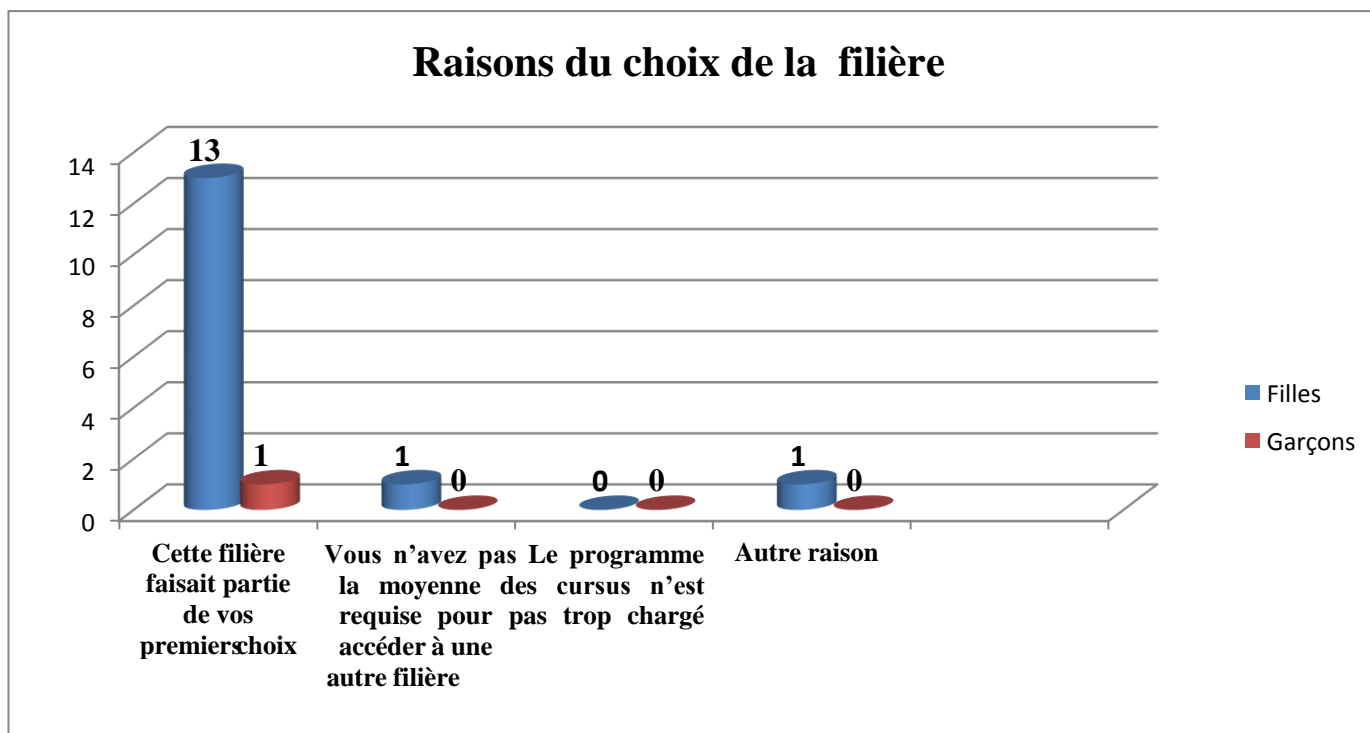
	<b>Vous êtes étudiant en langue française parce que :</b>					
	<b>Filles</b>		<b>Garçons</b>		<b>Totaux</b>	
	<b>Effectif</b>	<b>Pourcentage</b>	<b>Effectif</b>	<b>Pourcentage</b>	<b>Effectif</b>	<b>Pourcentage</b>
<b>Cette filière faisait partie de vos premier choix</b>	<b>13</b>	<b>81,25</b>	<b>01</b>	<b>6,25</b>	<b>14</b>	<b>87,50</b>
<b>Vous n'avez pas la moyenne requise pour accéder à une autre filière</b>	<b>01</b>	<b>6,25</b>	<b>00</b>	<b>00</b>	<b>01</b>	<b>6,25</b>
<b>Le programme du cursus n'est pas trop chargé</b>	<b>00</b>	<b>00</b>	<b>00</b>	<b>00</b>	<b>00</b>	<b>00</b>
<b>Autre raisons</b>	<b>01</b>	<b>6,25</b>	<b>00</b>	<b>00</b>	<b>01</b>	<b>6,25</b>

Les réponses obtenues nous montrent clairement qu'en moyenne 87,50 % des étudiants ont indiqué que cette filière était leur premier choix, mais la proportion de filles (81,25 %) était supérieure à celle des garçons (6,25 %). Cette donnée est normale puisque le nombre de filles de notre échantillon est supérieur à celui des garçons. Nous remarquons aussi que ce choix est aussi celui de l'unique garçon du public qui a eu des représentations négatives du pays de la langue cible. Enfin, une seule fille a évoqué une autre raison que celles proposées par notre questionnaire.

Nous affinons notre questionnement en nous intéressant à présent à la valeur de l'apprentissage de cette langue étrangère.

## Chapitre 2: L'analyse des Données

La représentation graphique des résultats



**Question 07 :** Estimez-vous que l'apprentissage du français est utile et important ?

L'apprentissage du français soit utile et important ?						
	Filles		Garçons		Totaux	
	Effectif	%	Effectif	%	Effectif	%
<b>Oui</b>	15	93,75	01	6,25	16	100
<b>Non</b>	00	00	00	00	00	00
<b>Totaux</b>	15	93,75	01	6,25	16	100

D'après les données présentées dans le tableau, il ressort que tous les étudiants, atteignant un total de 100 %, croient que l'apprentissage du français revêt une importance avérée. Les raisons de cette idée sont diverses et ont été verbalisées comme suit :

- a- le français est une langue internationale
- b- le français est la langue connue par beaucoup d'algériens
- c- mes parents aiment cette langue et moi aussi
- d- on est bien vu lorsqu'on parle français dehors.

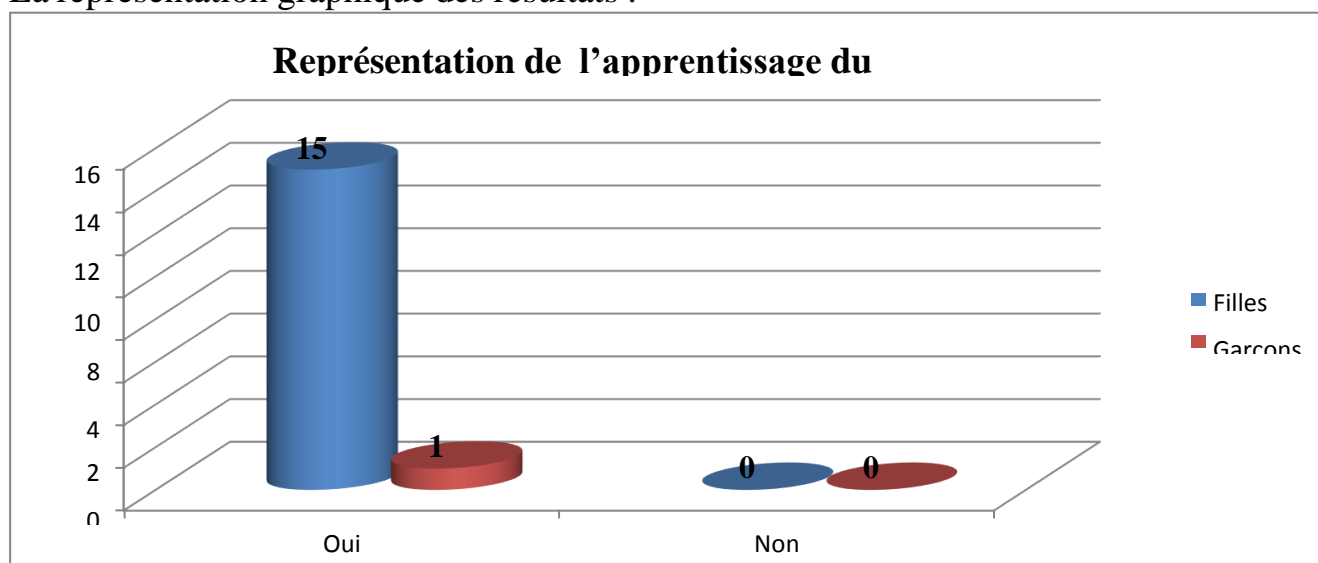
Ainsi, les étudiants ont une représentation positive de

## Chapitre 2: L'analyse des Données

---

l'apprentissage de la langue française, parce qu'elle occupe une place non négligeable dans leur contexte familial et social en général.

La représentation graphique des résultats :



Nous continuons notre investigation des représentations des étudiants en les interrogeant les étudiants au sujet du niveau de difficulté d'apprentissage du FLE.

## Chapitre 2: L'analyse des Données

---

**Question 08** : Trouvez-vous que la langue française est une langue :

- très facile à apprendre.-passionnante. -facile à apprendre.
- très difficile à apprendre.-difficile à apprendre.

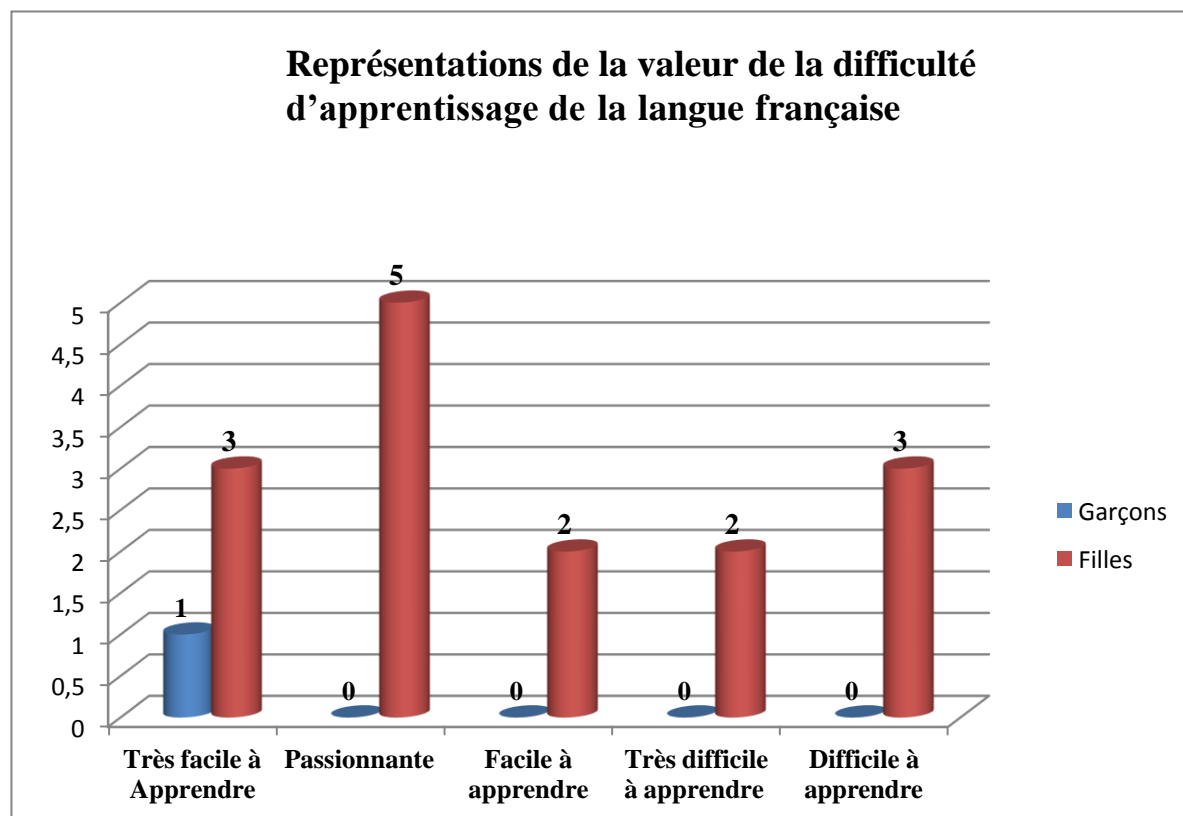
<b>Trouvez-vous que la langue française est une langue :</b>						
	<b>Garçons</b>		<b>Filles</b>		<b>Totaux</b>	
	<b>Effectif</b>	<b>%</b>	<b>Effectif</b>	<b>%</b>	<b>Effectif</b>	<b>%</b>
<b>Très facile à Apprendre</b>	<b>01</b>	<b>6,25</b>	<b>3</b>	<b>18,75</b>	<b>4</b>	<b>25</b>
<b>Passionnante</b>	<b>00</b>	<b>00</b>	<b>5</b>	<b>31,25</b>	<b>5</b>	<b>31,25</b>
<b>Facile à apprendre</b>	<b>00</b>	<b>00</b>	<b>2</b>	<b>12,50</b>	<b>2</b>	<b>12,50</b>
<b>Très difficile à apprendre</b>	<b>00</b>	<b>00</b>	<b>2</b>	<b>12,50</b>	<b>2</b>	<b>12,50</b>
<b>Difficile à apprendre</b>	<b>00</b>	<b>00</b>	<b>3</b>	<b>18,75</b>	<b>3</b>	<b>18,75</b>

Sur les seize étudiants interrogés, l'unique garçon de l'échantillon trouve que la langue française est très facile à apprendre et partage cette représentation avec trois autres filles du groupe. La facilité est également représentée par deux autres filles. La difficulté d'apprendre cette langue est pensée par 3 étudiantes ; tandis que deux autres pensent qu'elle est très difficile. En dépit de cela, elles ont choisi d'apprendre cette langue. Enfin, ce qui est notable est que cinq étudiantes ressentent de la passion, une émotion extrême lors de l'apprentissage de cette langue étrangère.

En général, les résultats considèrent la langue étrangère intéressante à acquérir, et les étudiants la perçoivent comme relativement facile, ce qui renforce leur perception positive de l'apprentissage de la langue.

## Chapitre 2: L'analyse des Données

La représentation graphique des résultats



Comme toute langue est liée à une valeur, un statut subjectif, nous avons posé cette neuvième question

**Question 09 :** La langue française vous semble-elle une langue de prestige social ?

semble-elle une langue de prestige sociale ?						
	Garçons		Filles		Totaux	
	Effectif	%	Effectif	%	Effectif	%
<b>Oui</b>	<b>00</b>	<b>00</b>	<b>12</b>	<b>75</b>	<b>12</b>	<b>75</b>
<b>Non</b>	<b>01</b>	<b>6,25</b>	<b>03</b>	<b>18,75</b>	<b>03</b>	<b>25</b>
<b>Total</b>	<b>01</b>	<b>6,25</b>	<b>15</b>	<b>93,75</b>	<b>16</b>	<b>100</b>

Pour l'unique garçon de l'échantillon, la langue française ne renvoie pas une image de prestige social, qui distinguerait son locuteur. Cette idée est aussi partagée par trois autres filles. En revanche, pour la plupart des étudiants interrogés, le français est une langue de prestige social.

## Chapitre 2: L'analyse des Données

---

Quelles peuvent être les raisons de ces deux représentations ? C'est ce que nous découvrons dans les arguments demandés par le questionnaire.

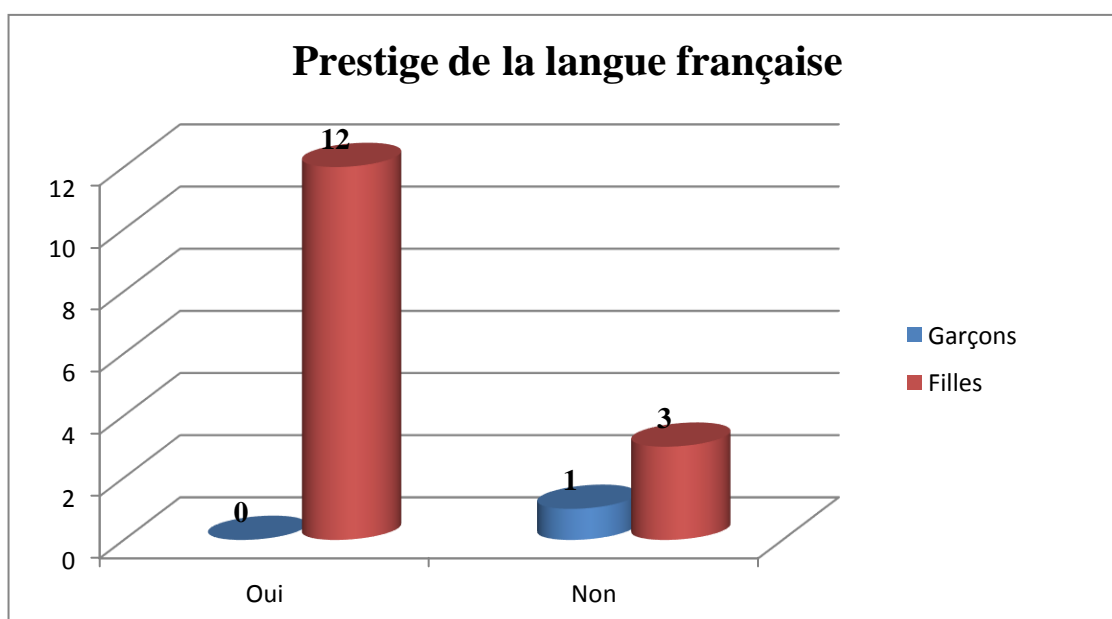
a -Ce sont les intellectuels qui parlent en français .

b- les illettrés ne maîtrisent pas le français.

c- pendant les vacances chez ma tante à Alger, tous mes cousins parlent en français.

d- Avant c'était une langue de prestige, maintenant c'est l'anglais.

La représentation graphique des résultats:



Nous tentons à présent de voir les représentations des étudiants de leur niveau en langue afin de comprendre si cette autoévaluation pourrait expliquer leur choix de cette langue.

## Chapitre 2: L'analyse des Données

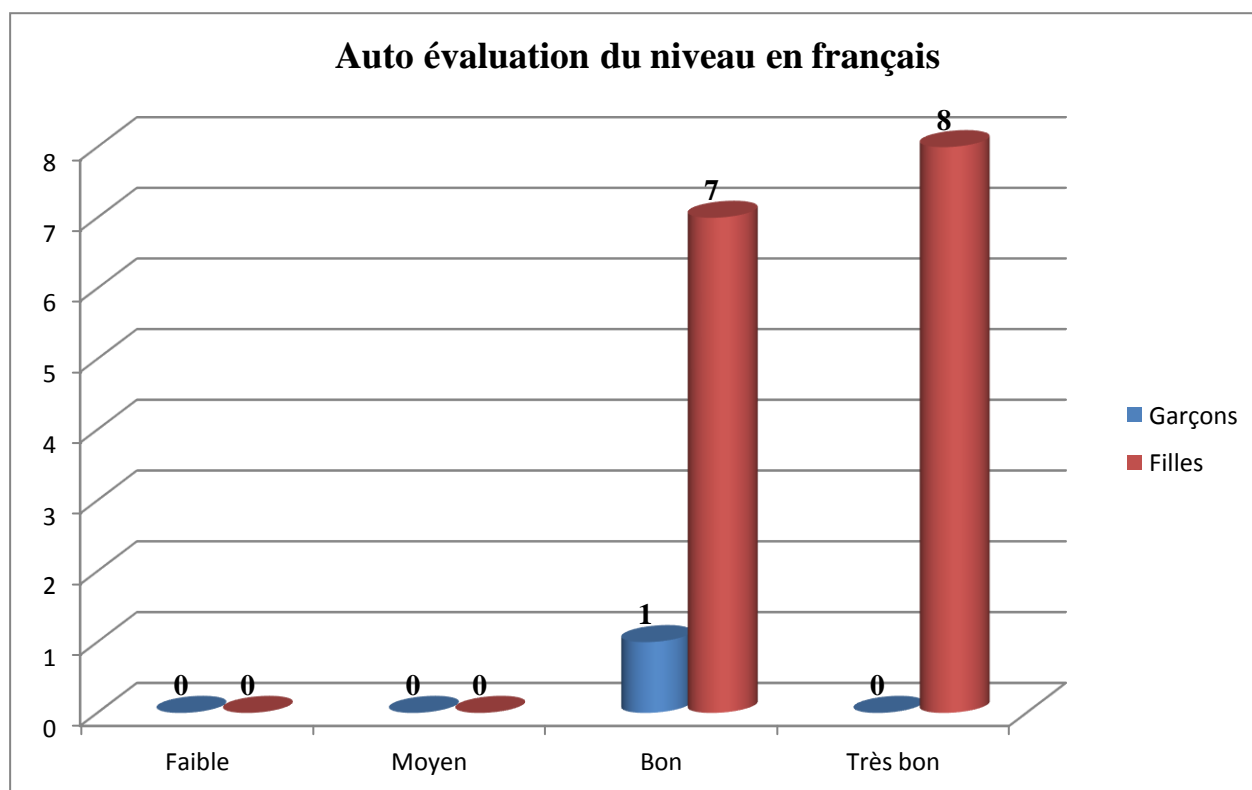
**Question 10 :** Quel est votre niveau de maîtrise du français ?

	Auto évaluation du niveau en français							
	Faible		Moyen		Bon		Très bon	
Etudiants	Garçons	Filles	Garçons	Filles	Garçons	Filles	Garçons	Filles
Effectif	00	00	01	07	00	08	00	00
Pourcentage	00	00	6,25	43,75	00	50	00	00

Aucun étudiant ne considère qu'il a un faible niveau en langue, ce qui explique leurs représentations positives de cette langue. L'unique garçon du corpus pense qu'il a niveau moyen en français, de même que sept filles. Enfin, les huit autres filles du public pensent qu'elles sont bonnes en français. Aucun n'a considéré qu'il possède un très bon niveau en français.

D'après ces résultats, nous avons constaté que tous les étudiants de notre Échantillon étaient bons ou moyens, ce qui montre qu'ils gardent une représentation équilibrée, ni réductrice ni prétentieuse de leur niveau en langue française.

La représentation graphique des résultats:



Afin de mieux comprendre cette auto-évaluation, nous posons la question relative aux activités langagières orales et écrites.

## Chapitre 2: L'analyse des Données

**Question 11 : Pensez- vous qu'il est important de :**

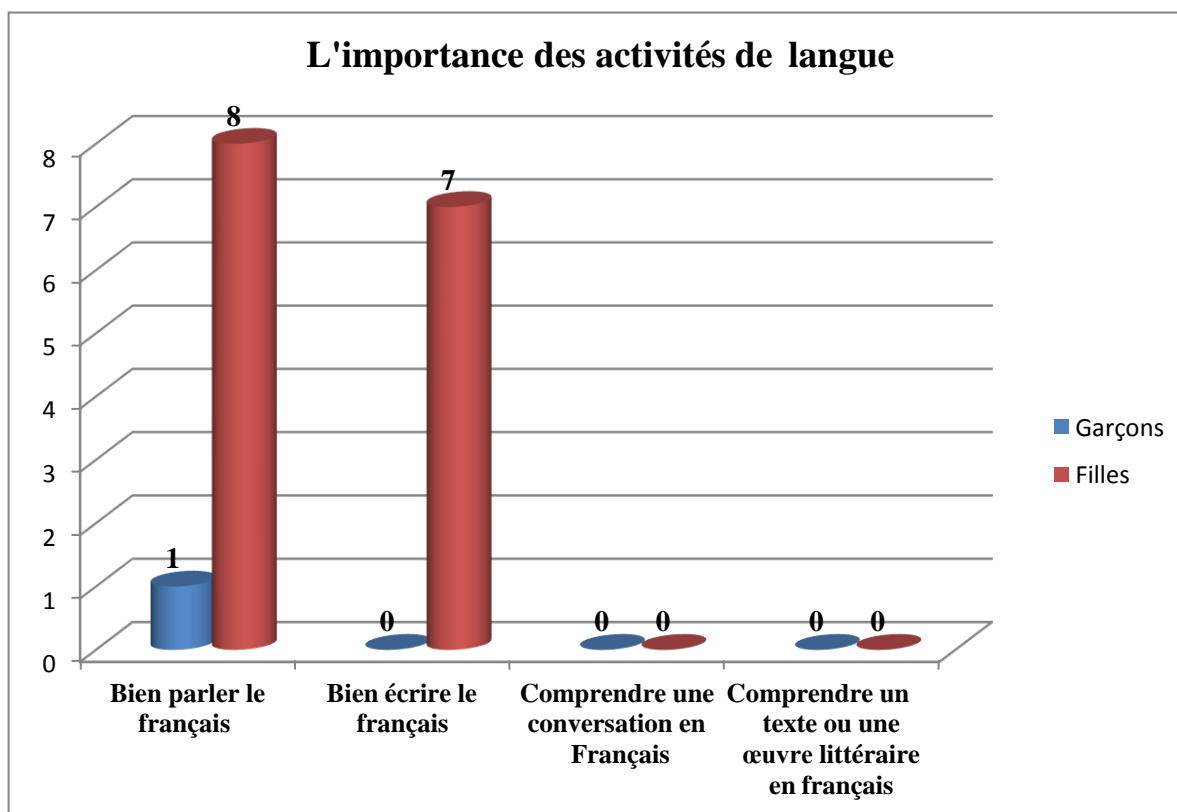
- bien parler le français.
- bien écrire le français.
- comprendre une conversation en français.
- comprendre un texte ou une œuvre littéraire en français.

	<b>pensez- vous qu'il est important de :</b>					
	<b>Garçons</b>		<b>Filles</b>		<b>Totaux</b>	
	<b>Effectif</b>	<b>%</b>	<b>Effectif</b>	<b>%</b>	<b>Effectif</b>	<b>%</b>
<b>Bien parler le français</b>	<b>01</b>	<b>6,25</b>	<b>08</b>	<b>50</b>	<b>09</b>	<b>56,25</b>
<b>Bien écrire le français</b>	<b>00</b>	<b>00</b>	<b>07</b>	<b>43,75</b>	<b>07</b>	<b>43,75</b>
<b>Comprendre une conversation en français</b>	<b>00</b>	<b>00</b>	<b>00</b>	<b>00</b>	<b>00</b>	<b>00</b>
<b>Comprendre un texte ou une œuvre littéraire en français</b>	<b>00</b>	<b>00</b>	<b>00</b>	<b>00</b>	<b>00</b>	<b>00</b>

Les données collectées montrent que les étudiants se focalisent sur la production davantage que la compréhension. Ils donnent une grande importance à la production de l'oral et de l'écrit pour transmettre leur message.

## Chapitre 2: L'analyse des Données

La représentation graphique des résultats:



En dépassant la valeur de prestige posée plus haut, nous questionnons les étudiants sur les autres valeurs qu'ils octroient au français.

**Question 12 :** Le français représente pour vous :

- une langue utile.
- une langue de colonialisme.
- une langue de technologie.
- une langue de culture.

## Chapitre 2: L'analyse des Données

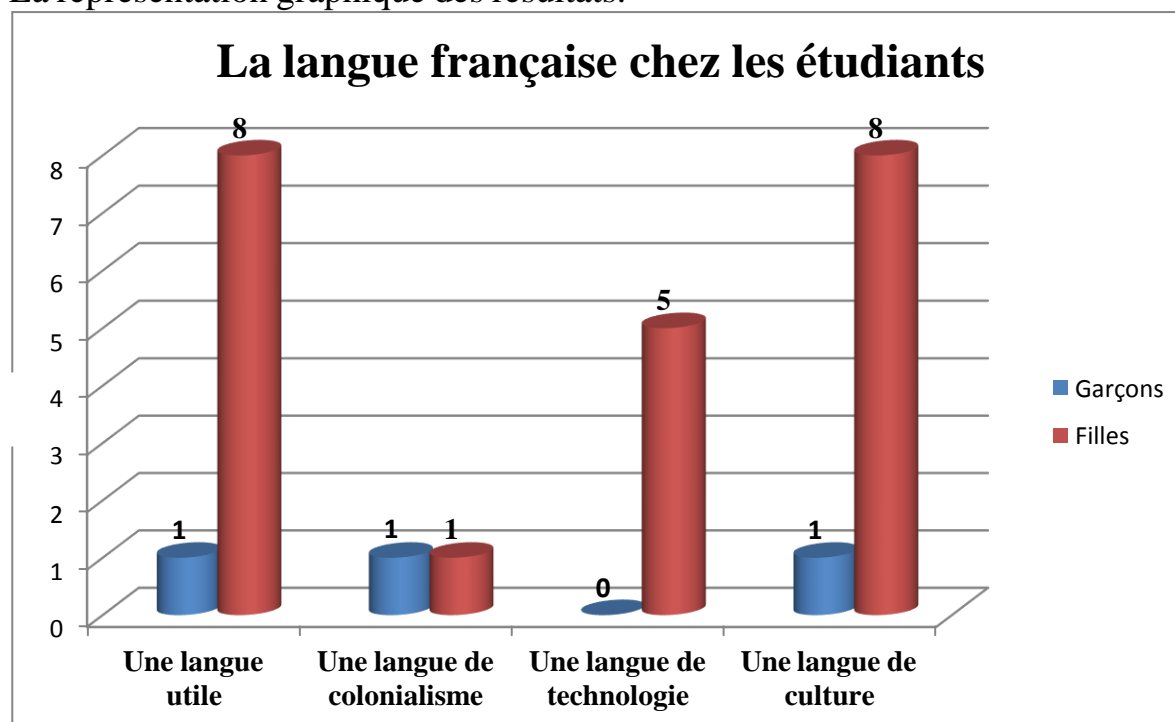
	le français représente pour vous :					
	Garçons		Filles		Totaux	
	Effectif	%	Effectif	%	Effectif	%
Une langue utile	01	4	08	32	09	36
Une langue de colonialisme	01	4	01	4	02	8
Une langue de technologie	00	00	05	20	05	20
Une langue deculture	01	04	08	32	09	36

Vous pouvez choisir plus d'une réponse.

Cette question vise à découvrir les représentations des élèves sur la langue française. Nous leur avons proposé des représentations positives et négatives afin d'éviter toute force de manipulation ; même implicite.

Globalement, une même personne peut avoir à la fois des représentations positives et négatives, c'est l'exemple de tous les participants de notre public qui pensent que la langue française est à la fois langue de colonialisme tout en étant langue de culture, de technologie et d'une utilité avérée.

La représentation graphique des résultats:



## **Chapitre 2: L'analyse des Données**

---

### **Conclusion partielle :**

Ce chapitre nous a permis d'analyser les principaux résultats obtenus auprès de notre public constitué de 16 étudiants auxquels nous avons administré une partie du questionnaire d'une recherche antérieure citée supra, partie qui correspond à notre objectif de recherche.

Les principaux résultats montrent que globalement, il n'y a pas de représentations négatives qui influent négativement sur l'usage et l'attitude envers la langue française. Bien au contraire, notre public vit en symbiose avec cette langue qu'il considère comme utile tout en reconnaissant son statut de langue de colonisateur. Ils octroient également à cette langue un certain prestige et accordent à l'oral, dans son volet expression et compréhension. Nous notons également qu'ils pensent avoir un niveau moyen en cette langue, mais qui n'entrave pas leur désir de poursuivre leur formation universitaire. En définitive, les représentations des étudiants sont positives.



**Conclusion générale et perspectives  
de recherches**

## **La conclusion générale**

---

Notre recherche qui s'intéresse aux représentations du français par les étudiants algériens inscrits à l'université Chadli Bendjedid el Traf montre que les étudiants de première année en français LMD à l'université d'El Tarf ont différentes représentations de la langue française : négatives et positives. Nous avons cherché à comprendre les facteurs qui influencent ces représentations, nous avons noté que le colonialisme a marqué les mémoires des jeunes mais cela ne constitue pas un handicap pour ne pas étudier cette langue.

Notre recherche s'est divisée en deux parties, où nous avons présenté un volet théorique et un autre pratique.

Les résultats de notre enquête montrent que la majorité des étudiants ont une représentation positive de la langue française, et l'associent à un statut relativement prestigieux, de la richesse culturelle et du savoir. Pour la majorité des étudiants, le français est une langue qui occupe une certaine place qui explique leur choix d'étudier cette filière en Algérie.

Enfin, nos résultats sont limités aux étudiants avec qui nous avons mené notre questionnaire et ne peuvent être généralisés. Ils ouvrent des perspectives sur des travaux ultérieurs comme les représentations de la coexistence de deux langues étrangères en Algérie, l'anglais et le français et ce que pensent les étudiants du plurilinguisme.

## *La liste des références bibliographiques*

- ABDELHAMID, S. (2002). Pour une approche sociolinguistique de l'apprentissage du français langue étrangère chez les étudiants du département de français. Thèse de doctorat. Université de Batna
- SEBAA R. (2002). Culture et plurilinguisme en Algérie, *Trans* n°13. En ligne <http://www.inst.at/trans/13Nr/sebaa13.htm>.
- J.L.CALVET, L.-J. (1993). Sociolinguistique, PUF. Paris
- BOYER, H. (1996). Sociolinguistique : territoires et objet, Paris : Delachaux, Lausanne  
Journal officiel [www.joradp.dz/Jo6283/1969/052/Fp484.pdf](http://www.joradp.dz/Jo6283/1969/052/Fp484.pdf)
- IBRAHIMI K.T. (1995). Les Algériens et leur(s) langue(s), El Hikma, Alger
- Ben azzouz N. (2011). Politique linguistique en Algérie. Arabisation et francophonie. Revue de la faculté des lettres. Université de Biskra. P. 33-50.  
<https://www.asjp.cerist.dz/en/downArticle/108/4/9/108861>
- Bektache, M. (2018). Officialisation de la langue amazighe en Algérie : impact sur les attitudes et représentations sociolinguistiques de quelques locuteurs algériens. *Multilinguales* n°10, p. <https://journals.openedition.org/multilinguales/3764>
- JODELET D. (1997). Représentation sociale : phénomènes, concept et théorie, in *Psychologie sociale*, sous la direction de S. Moscovici, PUF, Paris.
- Durkheim, E. (1898). Représentations individuelles et représentations collectives. *Revue de Métaphysique et de Morale*, tome VI.  
[http://classiques.uqac.ca/classiques/Durkheim\\_emile/Socio\\_et\\_philo/ch\\_1\\_representations/representations.html](http://classiques.uqac.ca/classiques/Durkheim_emile/Socio_et_philo/ch_1_representations/representations.html)
- MOLINER P. (1996). *Image et représentation sociales : De la théorie des représentations à l'étude des images*. Grenoble, PUG.
- Abric, J-C. (dir). (1994). *Pratiques sociales et représentations*. Paris : PUF.
- BOYER. H. (1990) « Les représentations de la langue : approches sociolinguistique » *Langue française* n°85, Larousse, Paris
- AKNOU. A et ANSART. P. (1999). Dictionnaire de sociologie, le Robert/seuil, Paris.
- DUBOIS. J et al. (1994). Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Larousse, Paris.
- LAFONTAINE. D. (1997) Attitudes linguistiques, in M- L Moreau (Dir.) *Sociolinguistique in sociolinguistique, concepts de base*. Mardaga, Liège, Belgique.
- CALVET L.J. (1993). *La sociolinguistique*, PUF, collection Que sais- je ? Paris
- Preiswerk, R., & Perrot, D. (1975). *Ethnocentrisme et histoire*. Paris : Anthropos.
- Fisher, G. N. (1987). « Les concepts fondamentaux de la psychologie sociale ». Ed. Dunod, Paris.
- Py B. (2000) Représentations sociales & discours : questions épistémologiques & méthodologiques, *Analyse Conversationnelle et représentations sociales*, *TRANEL* n°32, Université Neuchâtel, pp05-20.
- Guendoul, K., Bouzit, N. et Nekoub, R. (2017). Les représentations de la langue française chez les étudiants de première année français L.M.D à l'université de Jijel. Mémoire de Master, spécialité Sciences du langage. Université de Jijel.
- LÜDI, G. & PY, B. (2003). *Être bilingue*. Berne: Peter Lang

**ANNEXES :**

**Questionnaire destiné aux étudiants de première année LMD de français.**

En vue de la réalisation d'un travail de recherche portant sur les présentations, nous vous prions de bien vouloir remplir ce questionnaire.

1. Age : .....

2. Sexe : M , F

3- Quel est le niveau d'instruction de vos parents? Choisissez une seule réponse svp.

**Le père :** Secondaire  - Bac  - universitaire  - Autres

**La mère :** Secondaire  - Bac  - universitaire  - Autres

4- Quels mots vous viennent à l'esprit lorsque je vous dis : **France** ?

.....

5- Et quels mots vous viennent à l'idée quand je vous dis : **Français** ?

.....

6- Vous êtes étudiant en langue française parce que :

- Cette filière faisait partie de vos premiers choix

- Vous n'avez pas la moyenne requise pour accéder à une autre filière

- Le programme des cursus n'est pas trop chargé

- Autres raisons :

.....

7- Estimez-vous que l'apprentissage du Français est utile et important ?

Oui  - Non

- Pourquoi ? .....

**8-** Trouvez –vous que la langue française est une langue :

-Très facile à apprendre  - passionnante  - Facile à apprendre

-Très difficile à apprendre  -Difficile à apprendre

**9-** La langue française, vous semble-elle une langue de prestige social :

-Oui  -Non

- Pourquoi ?.....

**10-** Quel est votre niveau de maîtrise du français ?

- Faible  - Moyen  - Bon  - Très Bon

**11-** Pensez –vous qu’il est important de : -

- Bien parler le français  Bien écrire

-Comprendre une conversation en français

-Comprendre un texte ou une œuvre littéraire en français

**12-** Le français représente pour vous : vous pouvez choisir plus d'une réponse.

-Une langue utile  -Une langue de colonialisme

-Une langue de technologie  -Une langue de culture

Merci pour votre collaboration.

## Questionnaire destiné aux étudiants de première année LMD de français.

En vue de la réalisation d'un travail de recherche portant sur les présentations, nous vous prions de bien vouloir remplir ce questionnaire.

1. Age : 25 ans 2. Sexe : M  , F

3- Quel est le niveau d'instruction de vos parents? ;Choisissez une seule réponse svp.

Le père : Secondaire  - Bac  - universitaire  - Autres

La mère : Secondaire  - Bac  - universitaire  - Autres  moyenne.

4- Quel mots vous viennent à l'esprit lorsque je vous dis : France ?

.....Tourisme.....Tourisme.....infel.....les choux crus françaises .

5 - Et quels mots vous viennent à l'idée quand je vous dis : Français ?

.....Ma langue préférée.....Victor Hugo .

6 -Vous êtes étudiant en langue française parce que :

-Cette filière faisait partie de vos premiers choix

-Vous n'avez pas la moyenne requise pour accéder à une autre filière

-Le programme des cursus n'est pas trop chargé

-Autres raisons :

7- Estimez- vous que l'apprentissage du Français est utile et important ?

Oui  -Non

- Pourquoi ?... Pour améliorer mon niveau en français..

8-Trouvez -vous que la langue française est une langue :

-Très facile à apprendre

- passionnante

- Facile à apprendre


-Très difficile à apprendre

-Difficile à apprendre

9-La langue française, vous semble-elle une langue de prestige social :

-Oui  -Non

- Pourquoi ?... les personnes qui parlent le français sont cultivés



**10-Quel est votre niveau de maitrise du français ?**

- Faible  - Moyen  - Bon  - Très Bon

**11- Pensez –vous qu’il est important de : -**

- Bien parler le français  Bien écrire

-Comprendre une conversation en français

-Comprendre un texte ou une œuvre littéraire en français

**12-Le français représente pour vous : vous pouvez choisir plus d'une réponse.**

-Une langue utile  -Une langue de colonialisme

-Une langue de technologie  -Une langue de culture

## Questionnaire destiné aux étudiants de première année LMD de français.

En vue de la réalisation d'un travail de recherche portant sur les présentations, nous vous prions de bien vouloir remplir ce questionnaire.

1. Age : 20      2. Sexe : M  , F

3- Quel est le niveau d'instruction de vos parents? :Choisissez une seule réponse svp.

Le père : Secondaire  - Bac  - universitaire  - Autres

La mère : Secondaire  - Bac  - universitaire  - Autres

4- Quel mots vous viennent à l'esprit lorsque je vous dis : **France** ?

..... pays développé .....

5 - Et quels mots vous viennent à l'idée quand je vous dis : **Français** ?

..... la culture .....

6 -Vous êtes étudiant en langue française parce que :

-Cette filière faisait partie de vos premiers choix

-Vous n'avez pas la moyenne requise pour accéder à une autre filière

-Le programme des cursus n'est pas trop chargé

-Autres raisons :

.....

7- Estimez- vous que l'apprentissage du Français est utile et important ?

Oui       -Non

- Pourquoi ?..... Il a beaucoup de chances .....

8-Trouvez -vous que la langue française est une langue :

-Très facile à apprendre

- passionnante

- Facile à apprendre

-Très difficile à apprendre

-Difficile à apprendre

9-La langue française, vous semble-elle une langue de prestige social :

-Oui       -Non

- Pourquoi ?..... parce qu'elle... spécialité de tourisme .....

10- Quel est votre niveau de maîtrise du français ?

- Faible  - Moyen  - Bon  - Très Bon

11- Pensez-vous qu'il est important de : -

- Bien parler le français  Bien écrire

- Comprendre une conversation en français

- Comprendre un texte ou une œuvre littéraire en français

12- Le français représente pour vous : vous pouvez choisir plus d'une réponse.

- Une langue utile  - Une langue de colonialisme

- Une langue de technologie  - Une langue de culture

## Questionnaire destiné aux étudiants de première année LMD de français.

En vue de la réalisation d'un travail de recherche portant sur les présentations, nous vous prions de bien vouloir remplir ce questionnaire.

1. Age : 18      2. Sexe : M  , F

3- Quel est le niveau d'instruction de vos parents? :Choisissez une seule réponse svp.

Le père : Secondaire  - Bac  - universitaire  - Autres

La mère : Secondaire  - Bac  - universitaire  - Autres

4- Quel mots vous viennent à l'esprit lorsque je vous dis : **France** ?

...Tour Eiffel.....

5 - Et quels mots vous viennent à l'idée quand je vous dis : **Français** ?

...Langue étrangère.....

6 -Vous êtes étudiant en langue française parce que :

-Cette filière faisait partie de vos premiers choix

-Vous n'avez pas la moyenne requise pour accéder à une autre filière

-Le programme des cursus n'est pas trop chargé

-Autres raisons :

.....

7- Estimez- vous que l'apprentissage du Français est utile et important ?

Oui       -Non

- Pourquoi ?...Parce que...le Français est utilisé...en plusieurs domaines -

8-Trouvez -vous que la langue française est une langue :

-Très facile à apprendre       - passionnante       - Facile à apprendre

-Très difficile à apprendre       -Difficile à apprendre

9-La langue française, vous semble-elle une langue de prestige social :

-Oui       -Non

- Pourquoi ?.....

**10-Quel est votre niveau de maitrise du français ?**

- Faible  - Moyen  - Bon  - Très Bon

**11- Pensez –vous qu'il est important de : -**

- Bien parler le français  Bien écrire

-Comprendre une conversation en français

-Comprendre un texte ou une œuvre littéraire en français

**12-Le français représente pour vous : vous pouvez choisir plus d'une réponse.**

-Une langue utile  -Une langue de colonialisme

-Une langue de technologie  -Une langue de culture

## Questionnaire destiné aux étudiants de première année LMD de français.

En vue de la réalisation d'un travail de recherche portant sur les présentations, nous vous prions de bien vouloir remplir ce questionnaire.

1. Age : *22*      2. Sexe : M  , F

3- Quel est le niveau d'instruction de vos parents? :Choisissez une seule réponse svp.

Le père : Secondaire  - Bac  - universitaire  - Autres  *primaire*

La mère : Secondaire  - Bac  - universitaire  - Autres  *Il est*

4- Quel mots vous viennent à l'esprit lorsque je vous dis : **France** ?

..... *C'est un pays développé et culturel.*

5 - Et quels mots vous viennent à l'idée quand je vous dis : **Français** ?

..... *Ma langue préférée.....*

6 -Vous êtes étudiant en langue française parce que :

-Cette filière faisait partie de vos premiers choix

-Vous n'avez pas la moyenne requise pour accéder à une autre filière

-Le programme des cursus n'est pas trop chargé

-Autres raisons :

.....

7- Estimez- vous que l'apprentissage du Français est utile et important ?

Oui       -Non

- Pourquoi ? *parce que qu'on vous déplace à un autre pays à la France on ut langue française*

8-Trouvez -vous que la langue française est une langue :

-Très facile à apprendre

- passionnante

- Facile à apprendre

-Très difficile à apprendre

-Difficile à apprendre

9-La langue française, vous semble-elle une langue de prestige social :

-Oui       -Non

- Pourquoi ? *Parce que c'est une langue de prestige au passé.*

**10- Quel est votre niveau de maîtrise du français ?**

- Faible  - Moyen  - Bon  - Très Bon

**11- Pensez-vous qu'il est important de :** -

- Bien parler le français  Bien écrire

- Comprendre une conversation en français

- Comprendre un texte ou une œuvre littéraire en français

**12- Le français représente pour vous : vous pouvez choisir plus d'une réponse.**

- Une langue utile  - Une langue de colonialisme

- Une langue de technologie  - Une langue de culture

## Questionnaire destiné aux étudiants de première année LMD de français.

En vue de la réalisation d'un travail de recherche portant sur les présentations, nous vous prions de bien vouloir remplir ce questionnaire.

1. Age : 19      2. Sexe : M  , F

3- Quel est le niveau d'instruction de vos parents? :Choisissez une seule réponse svp.

Le père : Secondaire  - Bac  - universitaire  - Autres

La mère : Secondaire  - Bac  - universitaire  - Autres

4- Quel mots vous viennent à l'esprit lorsque je vous dis : **France** ?

... Paris, Tour Eiffel .....

5 - Et quels mots vous viennent à l'idée quand je vous dis : **Français** ?

... langue étrangère .....

6 -Vous êtes étudiant en langue française parce que :

-Cette filière faisait partie de vos premiers choix

-Vous n'avez pas la moyenne requise pour accéder à une autre filière

-Le programme des cursus n'est pas trop chargé

-Autres raisons :

.....

7- Estimez- vous que l'apprentissage du Français est utile et important ?

Oui       -Non

- Pourquoi ?... C'est une langue importante et internationale

8-Trouvez -vous que la langue française est une langue :

-Très facile à apprendre

- passionnante

- Facile à apprendre

-Très difficile à apprendre

-Difficile à apprendre

9-La langue française, vous semble-elle une langue de prestige social :

-Oui       -Non

- Pourquoi ?... Parce que... c'est une langue ancienne.

**10-** Quel est votre niveau de maîtrise du français ?

- Faible  - Moyen  - Bon  - Très Bon

**11-** Pensez-vous qu'il est important de : -

- Bien parler le français  Bien écrire

- Comprendre une conversation en français

- Comprendre un texte ou une œuvre littéraire en français

**12-** Le français représente pour vous : vous pouvez choisir plus d'une réponse.

- Une langue utile  - Une langue de colonialisme

- Une langue de technologie  - Une langue de culture

## Questionnaire destiné aux étudiants de première année LMD de français.

En vue de la réalisation d'un travail de recherche portant sur les présentations, nous vous prions de bien vouloir remplir ce questionnaire.

1. Age : 43 ans    2. Sexe : M  , F

3- Quel est le niveau d'instruction de vos parents? : Choisissez une seule réponse svp.

Le père : Secondaire  - Bac  - universitaire  - Autres

La mère : Secondaire  - Bac  - universitaire  - Autres

4- Quel mots vous viennent à l'esprit lorsque je vous dis : **France** ?

..... Immigration , tour eiffel .....

5 - Et quels mots vous viennent à l'idée quand je vous dis : **Français** ?

..... Etudier la langue Française .....

6 -Vous êtes étudiant en langue française parce que :

-Cette filière faisait partie de vos premiers choix

-Vous n'avez pas la moyenne requise pour accéder à une autre filière

-Le programme des cursus n'est pas trop chargé

-Autres raisons :

..... Afin d'obtenir un deuxième diplôme et bien apprendre la langue Française que j'utilise souvent dans mon travail .....

7- Estimez- vous que l'apprentissage du Français est utile et important ?

Oui     -Non

- Pourquoi ? ... pour l'utiliser dans le monde du travail et de la recherche .....

8-Trouvez -vous que la langue française est une langue :

-Très facile à apprendre     - passionnante     - Facile à apprendre

-Très difficile à apprendre     -Difficile à apprendre

9-La langue française, vous semble-elle une langue de prestige social :

-Oui  -Non

- Pourquoi ? .....

10-Quel est votre niveau de maitrise du français ?

- Faible  - Moyen  - Bon  - Très Bon

11- Pensez –vous qu'il est important de : -

- Bien parler le français  Bien écrire

-Comprendre une conversation en français

-Comprendre un texte ou une œuvre littéraire en français

12-Le français représente pour vous : vous pouvez choisir plus d'une réponse.

-Une langue utile  -Une langue de colonialisme

-Une langue de technologie  -Une langue de culture

## Questionnaire destiné aux étudiants de première année LMD de français.

En vue de la réalisation d'un travail de recherche portant sur les présentations, nous vous prions de bien vouloir remplir ce questionnaire.

1. Age : 18      2. Sexe : M  , F

3- Quel est le niveau d'instruction de vos parents? :Choisissez une seule réponse svp.

Le père : Secondaire  - Bac  - universitaire  - Autres

La mère : Secondaire  - Bac  - universitaire  - Autres

4- Quel mots vous viennent à l'esprit lorsque je vous dis : France ?  
La mode... les champs... ellysee... esprit ouvert

5 - Et quels mots vous viennent à l'idée quand je vous dis : Français ?

Ma Spécialité... ma langue préférée

6 -Vous êtes étudiant en langue française parce que :

-Cette filière faisait partie de vos premiers choix

-Vous n'avez pas la moyenne requise pour accéder à une autre filière

-Le programme des cursus n'est pas trop chargé

-Autres raisons :

7- Estimez- vous que l'apprentissage du Français est utile et important ?

Oui       -Non

- Pourquoi ? Pour pouvoir communiquer avec les étrangers.

8-Trouvez -vous que la langue française est une langue :

-Très facile à apprendre       - passionnante       - Facile à apprendre

-Très difficile à apprendre       -Difficile à apprendre

9-La langue française, vous semble-elle une langue de prestige social :

-Oui       -Non

- Pourquoi ? Car la maîtrise du Français montre que la personne qui vous parle a un certain niveau intellectuel.

**10- Quel est votre niveau de maîtrise du français ?**

- Faible  - Moyen  - Bon  - Très Bon

**11- Pensez-vous qu'il est important de :**

- Bien parler le français  Bien écrire

- Comprendre une conversation en français

- Comprendre un texte ou une œuvre littéraire en français

**12- Le français représente pour vous : vous pouvez choisir plus d'une réponse.**

- Une langue utile  - Une langue de colonialisme

- Une langue de technologie  - Une langue de culture

**Questionnaire destiné aux étudiants de première année LMD de français.**

En vue de la réalisation d'un travail de recherche portant sur les présentations, nous vous prions de bien vouloir remplir ce questionnaire.

1. Age : *21* 2. Sexe : M  , F

3- Quel est le niveau d'instruction de vos parents? :Choisissez une seule réponse svp.

Le père : Secondaire  - Bac  - universitaire  - Autres

La mère : Secondaire  - Bac  - universitaire  - Autres

4- Quel mots vous viennent à l'esprit lorsque je vous dis : **France** ?

*...Tour Eiffel / ... Paris / ... Culture / ... Marque des vêtements "ZARA..."*

5 - Et quels mots vous viennent à l'idée quand je vous dis : **Français** ?

*...Langue... du colonialisme / ... Langue d'étranger*

6 -Vous êtes étudiant en langue française parce que :

-Cette filière faisait partie de vos premiers choix

-Vous n'avez pas la moyenne requise pour accéder à une autre filière

-Le programme des cursus n'est pas trop chargé

-Autres raisons :

.....

7- Estimez- vous que l'apprentissage du Français est utile et important ?

Oui  -Non

- Pourquoi ? *pour l'apprendre* .....

8-Trouvez -vous que la langue française est une langue :

-Très facile à apprendre  - passionnante  - Facile à apprendre

-Très difficile à apprendre  -Difficile à apprendre

9-La langue française, vous semble-elle une langue de prestige social:

-Oui  -Non

- Pourquoi ? *La majorité des peuples parlent cette langue  
Donc pourquoi elle semble comme une Langue de prestige  
Social.*

10- Quel est votre niveau de maîtrise du français ?

- Faible  - Moyen  - Bon  - Très Bon

11- Pensez-vous qu'il est important de : -

- Bien parler le français  Bien écrire

- Comprendre une conversation en français

- Comprendre un texte ou une œuvre littéraire en français

12- Le français représente pour vous : vous pouvez choisir plus d'une réponse.

- Une langue utile  - Une langue de colonialisme

- Une langue de technologie  - Une langue de culture

## Questionnaire destiné aux étudiants de première année LMD de français.

En vue de la réalisation d'un travail de recherche portant sur les présentations, nous vous prions de bien vouloir remplir ce questionnaire.

1. Age : *19*      2. Sexe : M  , F

3- Quel est le niveau d'instruction de vos parents? : Choisissez une seule réponse svp.

Le père : Secondaire  - Bac  - universitaire  - Autres  *Meyen*

La mère : Secondaire  - Bac  - universitaire  - Autres

4- Quel mots vous viennent à l'esprit lorsque je vous dis : **France** ?

*La tour eiffel..... Voyager en France .*

5 - Et quels mots vous viennent à l'idée quand je vous dis : **Français** ?

*L'amour.....*

6 -Vous êtes étudiant en langue française parce que :

-Cette filière faisait partie de vos premiers choix

-Vous n'avez pas la moyenne requise pour accéder à une autre filière

-Le programme des cursus n'est pas trop chargé

-Autres raisons :

.....

7- Estimez- vous que l'apprentissage du Français est utile et important ?

Oui       -Non

- Pourquoi ? *je veux améliorer mon niveau.....*

8-Trouvez -vous que la langue française est une langue :

-Très facile à apprendre

- passionnante

- Facile à apprendre

-Très difficile à apprendre

-Difficile à apprendre

9-La langue française, vous semble-elle une langue de prestige social :

-Oui       -Non

- Pourquoi ? *la 2<sup>ème</sup> langue du monde.....*

**10-Quel est votre niveau de maitrise du français ?**

- Faible  - Moyen  - Bon  - Très Bon

**11- Pensez –vous qu’il est important de : -**

- Bien parler le français  Bien écrire

-Comprendre une conversation en français

-Comprendre un texte ou une œuvre littéraire en français

**12-Le français représente pour vous : vous pouvez choisir plus d'une réponse.**

-Une langue utile  -Une langue de colonialisme

-Une langue de technologie  -Une langue de culture

## Questionnaire destiné aux étudiants de première année LMD de français.

En vue de la réalisation d'un travail de recherche portant sur les présentations, nous vous prions de bien vouloir remplir ce questionnaire.

1. Age : 21 2. Sexe : M  , F

3- Quel est le niveau d'instruction de vos parents? : Choisissez une seule réponse svp.

Le père : Secondaire  - Bac  - universitaire  - Autres

La mère : Secondaire  - Bac  - universitaire  - Autres

4- Quel mots vous viennent à l'esprit lorsque je vous dis : France ?

...une civilisation... une puissance.

5 - Et quels mots vous viennent à l'idée quand je vous dis : Français ?

les écrivains... la culture... la littérature.

6 -Vous êtes étudiant en langue française parce que :

-Cette filière faisait partie de vos premiers choix

-Vous n'avez pas la moyenne requise pour accéder à une autre filière

-Le programme des cursus n'est pas trop chargé

-Autres raisons :

...parce.....

7- Estimez- vous que l'apprentissage du Français est utile et important ?

Oui  -Non

- Pourquoi ? ...c'est une belle langue... langue de savoir et de culture.

8-Trouvez -vous que la langue française est une langue :

-Très facile à apprendre

- passionnante

- Facile à apprendre

-Très difficile à apprendre

-Difficile à apprendre

9-La langue française, vous semble-elle une langue de prestige social :

-Oui  -Non

- Pourquoi ? ... parce qu'elle est belle langue et parlé par les gens de connaissance et de haute classe

**10-Quel est votre niveau de maitrise du français ?**

- Faible  - Moyen  - Bon  - Très Bon

**11- Pensez –vous qu’il est important de : -**

- Bien parler le français  Bien écrire

-Comprendre une conversation en français

-Comprendre un texte ou une œuvre littéraire en français

**12-Le français représente pour vous : vous pouvez choisir plus d'une réponse.**

-Une langue utile  -Une langue de colonialisme

-Une langue de technologie  -Une langue de culture